



**FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance



FDU 2120-E

---

English .....	4-16
Čeština.....	18-30
Slovenčina .....	32-44
Magyarul .....	46-58
Polski .....	60-72

1



# Ash vacuum cleaner

## USER'S MANUAL

**Thank you for purchasing this vacuum cleaner. Before using the inverter, please carefully read this user manual and keep it for future reference.**

### TABLE OF CONTENTS

1. GENERAL SAFETY REGULATIONS .....	5
Important safety notice .....	5
Packaging .....	5
User's manual.....	5
General safety instructions .....	5
Work environment.....	6
Electrical safety .....	6
Personal safety .....	6
Using battery tools .....	7
Service .....	7
2. EXPLANATION OF INSTRUCTION LABELS ON THE MACHINE .....	8
3. DESCRIPTION OF THE MACHINE AND CONTENTS .....	9
Included contents .....	9
4. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.....	10
5. SAFETY PRECAUTIONS .....	13
Vacuuming water.....	13
Turning your vacuum cleaner on and off.....	13
Adjusting the suction strength.....	13
6. VACUUM CLEANER ASSEMBLY.....	113
7. OPERATING INSTRUCTIONS .....	14
Turning on and off.....	14
After turning the vacuum cleaner off .....	14
Filter cleaning system.....	14
8. MAINTENANCE AFTER USE .....	14
9. CLEANING THE FILTER .....	14
10. TECHNICAL SPECIFICATIONS .....	15
11. DISPOSAL.....	15
12. DECLARATION OF CONFORMITY.....	16

# 1. GENERAL SAFETY REGULATIONS

## Important safety notice

Before putting this power tool into operation it is important that you read the following instructions very carefully and understand them. They have been created for your protection and the protection of others and to ensure the long and problem-free life of this power tool.


- ✿ Carefully unpack the product and take care not to throw away any part of the packaging before you find all the parts of the product.
- ✿ Store the product in a dry place out of reach of children.
- ✿ Read all the warnings and instructions. Failure to comply with the warnings and instructions may lead to electric shock, fire and/or serious injuries.

## Packaging

The product's packaging prevents damage during transport. This packaging is a resource and can be recycled.

## User's manual


Before starting to work with the machine, please read the following safety regulations and instructions for use. Get familiar with the controls and correct use of the equipment. Keep the user's manual in a safe place for easy future reference. Save the original packaging, including the internal packing material, guarantee card and proof of purchase receipt for at least the time of the guarantee. If you need to transport this power tool, pack it in the original cardboard box for maximum protection during shipping or transport (e.g. when moving or when you need to send this power tool to a service centre for repair).

 **Note:** If you hand over the appliance to somebody else, do so together with this user's manual. Make sure you use the appliance properly by following the instructions in the included User manual. The user's manual also contains operating, maintenance, and repair instructions. The manufacturer assumes no responsibility for accidents or damages arising from failure to comply with these instructions.

**The manufacturer assumes no responsibility for accidents or damages arising from failure to comply with these instructions.**

# GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

**Please read and understand these safety instructions carefully and keep them for future use.**

 **ATTENTION!** While using electric machines and power tools, it is necessary to follow and observe the following safety instructions to prevent electric shock, personal injury and risk of fire. "Power tools" in all instructions below means both grid powered (via a power cord) and battery powered tools (without a power cord). Please retain all warnings and instructions for future use.

## Work environment

- ✿ Keep the working area tidy and well illuminated. Untidiness and dark locations in the workplace are usually sources of accidents. Tidy up the tools you don't need.
- ✿ Do not use the power tools in environments where there is an explosion hazard, i.e. where there are flammable liquids, gases or dust. Sparks are created on the commutator inside the power tools, which may cause the ignition of flammable powder or vapour.
- ✿ While using power tools, please prevent access of unauthorized staff and mainly small children to the working area! If you are distracted, you may lose control over the work being performed. Never leave the power tools unattended. Prevent the access of animals.

## Electrical safety

- ✿ Prevent your body from coming into contact with grounded objects, such as pipes, central heating radiators, stoves and refrigerators. The risk of injury by electrical shock is greater when your body is connected to the ground.
- ✿ Do not expose the power tools to rain, dampness or wetness. Never touch power tools with wet hands. Never wash power tools under running water or immerse them in water.
- ✿ Never work with tools if damaged in any way.
- ✿ If the power tools are used in damp environment or outdoors, their use is permitted only if connected in an electric circuit with a 30mA residual current device. The use of a residual current device reduces the risk of electric shock.
- ✿ Please hold the hand-held tools solely by insulated grip areas as cutting or drilling accessories may get into contact with the tools' hidden wire or power cord during operation.

## Personal safety

- ✿ Take care and caution while using power tools and pay utmost attention to the activity being performed. Concentrate on your work. Do work with power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Even a momentary lapse of attention while using power tools may lead to serious personal injury. Do not eat, drink or smoke while working with the tools.
- ✿ Use personal protective working aids. Always use eye protection. Use the protective equipment fit for the type of work being performed. Use protective aids such as respirator, safety footwear with anti-slip soles, head cover or hearing protection appropriately to the work conditions; they reduce the risk of personal injury.
- ✿ Avoid unintentional powering the tools. Do not carry the tools connected to power supply with your finger on the switch or trigger. Before connecting to power supply, make sure that the switch or trigger is set in the "off" position. Carrying the power tool with a finger on the trigger or connecting the power tool's plug with the switch engaged may lead to serious injuries.
- ✿ Remove all adjustment tools and spanners before turning on the power tools. An adjustment tool or spanner left attached to a rotating part of the power tools may result in personal injury.
- ✿ Always maintain a stable stance and balance. Only work in locations that you can reach safely. Never overestimate your own power. Do not use the power tools if you are tired.
- ✿ Dress in an appropriate manner. Use work clothing. Do not wear loose clothing or jewellery.
- ✿ Make sure that your hair, clothing, gloves or other part of your body does not get in close proximity to rotating or hot parts of the power tools.  
Connect a dust vacuum cleaner. If the tools are equipped with the option to connect a dust vacuum cleaner or a dust collection system, make sure they are properly connected and used. The use of such equipment may limit the danger posed by the created dust.
- ✿ Firmly fasten the workpiece. Please use a carpentry clamp or a vice to fasten the workpiece to be machined.

- \* Do not use the power tools if you are influenced by alcohol, drugs, medicaments or other intoxicants or addictive substances.
- \* This appliance must not be used by persons (including children) with physical, sensory or psychological impairments or by inexperienced persons, unless properly trained or schooled in the safe use of the appliance, or unless they have been properly supervised by a person who will be responsible for their safety. Children must remain under supervision to ensure that they do not play with the appliance.





### **Power tools using and maintenance**

- \* Always disconnect the power tools from power in the event of any problem at work, before every cleaning or maintenance, during each movement and after work! Never work with power tools if damaged in any way.
- \* If the power tools start to make any abnormal sound or smell, stop work immediately.
- \* Do not overload the power tools. Power tools will work better and safer if you operate them at the speed for which they were designed. Use the appropriate tools designed for the relevant activity. Appropriate tools for the given task will do the job better and more safely.
- \* Do not use power tools that cannot be turned on and off with a switch. Using such tools is dangerous. Faulty switches must be repaired by a certified service.
- \* Before adjustment, accessory replacement or maintenance, disconnect the tools from the power supply. This measure will prevent the risk of incidental start.
- \* Keep unused power tools out of the reach of children and unauthorized persons. Power tools in the hands of inexperienced users may be dangerous.
- \* Store the power tools in a dry and dark place.
- \* Keep the power tools in a good condition. Regularly check the adjustment of moving parts and their mobility. Check for damage to guards or other parts that could impair the safe operation of the power tools. If the power tools are damaged, have them duly repaired before further use. Many injuries are caused by insufficiently maintained power tools.
- \* Keep cutting power tools clean and sharp. Properly maintained and sharpened tools make work easier, reduce the risk of injury and are easier to control. Use of accessories other than those specified in the operating instructions may damage the tool and cause injury.
- \* Use power tools, accessories, working tools, etc. in accordance with these instructions and in such a manner as prescribed for the specific power tool with respect to the given work conditions and the type of work being carried out. Using the tool for purposes other than those for which it is intended can lead to dangerous situations.

### **Service**

Do not exchange tool parts, do not perform repairs on your own or otherwise tamper with the tools construction. Have the tools repaired by qualified persons. Every repair or modification of the product without our company authorization is prohibited (this may lead to injury or harm to the user). Always have the power tools repaired in a certified service centre. Always use only original or recommended spare parts. This will ensure both your safety and the safety of your tools.

## 2. EXPLANATION OF INSTRUCTION LABELS ON THE MACHINE

	<p>This product has been designed in compliance with approved standards.</p>
	<p>This product is labelled with a safety certificate.</p>
	<p>Before using the power tool, carefully read the user's manual.</p>
	<p>Do not vacuum hot coal, burning objects or items with temperature exceeding 40 °C (104°F).</p>



### 3. DESCRIPTION OF THE MACHINE AND CONTENTS

Machine description (see fig. 1)

1. Grip/handle
2. Power switch
3. Motor body cover
4. Hose connection intake (No.14)
5. Base / accessory storage compartment
6. Wheels
7. Juice collector
8. Clamps
9. Power cord winding location
10. Motor body cover
11. Filter cleaning button
12. Slot nozzle
13. Floor inlet nozzle
14. Plastic hose
15. Aluminium telescopic tube
16. Cotton filter

#### **Included contents**

Carefully take the tool out of the packaging and check whether all the following parts are present:

- ✿ Vacuum cleaner
- ✿ 4x travel wheels
- ✿ Cotton filter
- ✿ Plastic hose
- ✿ Aluminium tube
- ✿ Floor inlet nozzle
- ✿ Slot nozzle
- ✿ Warranty card
- ✿ Instructions for use

If there are parts missing or they are damaged, please contact the vendor from whom you bought the machine.

## 4. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠ ATTENTION!** Please observe the following instruction to eliminate the risk of fire, electric shock or injury.

**⚠ ATTENTION! WARNING!**

Inappropriate extension cords may be dangerous. If an extension cord is used, both the plug and the socket must be watertight and the connection must be kept dry and without connection to earth. It is recommended that this be done using a power reel that keeps the socket at least 60mm above the ground.

**⚠ ATTENTION! WARNING!**

Always turn power off with the mains switch if the machine is to be left unattended.

- ✿ Never vacuum burning or smoking objects, such as glowing coal, cigarette stubs or matches. Do not use the appliance without the filter installed.
- ✿ Do not leave the appliance without supervision while powered. Unplug the power cord if you are not going to use the appliance for a prolonged period of time and also before carrying out any maintenance work.
- ✿ Do not use the appliance in outdoor environment and on a moist surface as this could lead to electric shock. This appliance is no a toy for children. If this appliance is operated by a child or is being used in the vicinity of children, it is required that the children should be under a strict supervision.
- ✿ Use the appliance exactly according to the instructions in this user's manual and use only accessories recommended by the manufacturer.
- ✿ Never use the appliance, if the power cord or plug shows any signs of damage. Please contact the customer service if you notice your appliance malfunctioning, your appliance has been dropped, damaged, left outdoors or exposed to water.
- ✿ Do not pull on the power cord or use the cord as a handle when carrying the appliance. Be careful not to pinch the cable in the door or pull the cable over sharp edges and corners. Also, make sure that you do not run the wheels over the appliance cable while working. Protect the power cord against coming into contact with hot surfaces.
- ✿ When disconnecting the appliance from the power supply, do not pull the plug out of the socket by the cable, always hold the plug.
- ✿ Always keep your hands dry while handling the appliance.
- ✿ Never insert any foreign objects in the appliance openings and if they are blocked, do not put the appliance into operation. Keep the openings clean and remove dust, residue deposits, hair and all other debris that could adversely harm the air flow.
- ✿ Always keep you hair, loose cloths, fingers and all other body parts out of moving machine parts.
- ✿ First switch off all controls of the appliance and only then disconnect the plug from the mains socket.
- ✿ Take extreme care while vacuuming stairs.
- ✿ Never vacuum fluids, flammable or explosive substances such as petrol and do not use the vacuum cleaner in the vicinity of such substances. If you need to wind the cable, hold the plug firmly in your hand. When winding the cable, do not let the plug vibrate freely in space.
- ✿ Before fitting the suction hose, first pull the plug out of the mains socket.
- ✿ When disconnecting the appliance from the power supply, do not pull the plug out of the socket by the cable, always hold the plug.

- ✿ Never use the vacuum cleaner without the dust bag and/or filter installed.
- ✿ For safety reasons, a damaged power cord of this appliance must be replaced by the manufacturer and their service department.
- ✿ This appliance is not designed for being operated by persons (including children up to the age of 8) with limited physical, sensual and mental capabilities or persons with lack of experience and/or knowledge. Operating the appliance by those persons is only possible if they are supervised or trained by a qualified person in correct appliance operation. Children must be properly supervised to make sure that they do not play with the device.
- ✿ Carefully unpack the product and take care not to throw away any part of the packaging until all the product parts have been identified.
- ✿ This product must not be used by persons (including children) with physical or mental impairments or by inexperienced persons, unless properly trained or schooled in the safe use of the product, or unless they have been properly supervised by a qualified person who will be responsible for their safety.
- ✿ Never use accessories that have not been delivered with this product or are not intended for it.
- ✿ Under no circumstances should you try to repair or amend the product on your own - danger of electric shock! Entrust all repairs and adjustments to a specialised company/service. Tampering with the product during the warranty period may void the warranty.
- ✿ Never use the product if you have wet hands or feet.
- ✿ Only store and use the product away from flammable or volatile materials and solutions.
- ✿ Keep the product away from extreme temperatures, direct sunlight and excessive humidity. Do not use in an overly dusty environment.
- ✿ Do not place the product near heaters, open fires or other appliances or equipment that are sources of heat.
- ✿ Do not use the product for purposes other than those intended.
- ✿ Before connecting the product to the power outlet, ensure that the voltage on the rating label is the same as that in the power outlet.
- ✿ Do not place the power cable near hot surfaces or over sharp objects. Do not place heavy objects on the power cord. Position the cord so that it will not be stepped on or tripped over. Make sure the power cord is not touching a hot surface.
- ✿ If the appliance's power cord is damaged, have an authorised service or qualified person replace it, in order to prevent hazards. It is forbidden to use a product with a damaged power cord or plug.
- ✿ Do not disconnect the power cord from the electric power socket by pulling the cable. Do not spray the product with water or any other liquid. Do not pour water or any other liquids into the product.
- ✿ Do not submerge the product in water or any other liquid.
- ✿ If you are not using the product, or if you know that you will not be using it soon, turn it off and disconnect the power cable from the wall socket. Prior to cleaning, proceed in the same manner.
- ✿ Never leave the appliance switched on without supervision.
- ✿ Before storing always allow the product to fully cool down.
- ✿ Use extra care if the product is used near children. Always keep the product out of reach of children. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.
- ✿ The power supply must be performed by a qualified electrician, it is recommended that the power supply be power supply is equipped with either a current protector with a tripping capacity of 30mA/ 30ms, or a device monitoring the earthing circuit (ask your electrician about the installation options).
  - ✿ • Pulling the power cord from the wall power outlet by force may cause damage.
- ✿ In order to avoid damage to the hose, do not step on it or forcefully bend it. Do not use the product if the hose is bent or damaged in any way.
- ✿ Do not move over the power cord with the product.

- \* This product is equipped with a thermal fuse - if the motor or the pump overheat then the thermal fuse will turn the product off. As soon as the motor or pump cool down, it will be possible to turn the product on again. Caution!!! To avoid the risk of a sudden resetting of the thermal fuse, this appliance must not be supplied via an external switching device such as a timer or be connected to a circuit with regular on/off switching.
- \* High pressure stream can be dangerous if used incorrectly. It is forbidden to direct the stream at other people, one's self, animals, electric devices or the high pressure cleaner itself.
- \* Neither the pistol nor the attachment may be placed near ears or eyes.
- \* If it is necessary to use an extension cord to the power mains, the extension cord must be waterproof.
- \* The manufacturer is not responsible for damages caused by the incorrect use of this product or its accessories (injuries, burns, scalding, fire, food spoilage etc.)

## 5. SAFETY PRECAUTIONS

### Vacuuming water

- \* Under no circumstances should you use a carpet nozzle with a metal underside for wet vacuuming - risk of corrosion!
- \* The vacuum cleaner is equipped with a float system, and if the container is filled to the maximum liquid level during water vacuuming, this system will close the air flow. The engine noise will increase significantly and you will hear a noticeably different sound. Further vacuuming is only possible after the container has been emptied.
- ⚠ **CAUTION:** If while vacuuming water the vacuum cleaner tips over, it is necessary to have the vacuum cleaner motor inspected by a service before further use.
- ⚠ **CAUTION:** Never use this vacuum cleaner as a full substitution for a pump, i.e. pumping water from tanks, baths, aquariums, etc. The seal on the hose could be damaged by the high pressure.
- ⚠ **CAUTION:** After finishing vacuuming of water it is necessary to allow the vacuum cleaner to run for another 30 seconds, so that the remaining water is sucked out of the hose and tube.

### Turning your vacuum cleaner on and off

- \* To switch your machine on or off, press the I/O button on the vacuum cleaner body.

### Adjusting the suction strength

- \* Suction can be controlled within a small range by a sliding flap on the hose handle.

## 6. VACUUM CLEANER ASSEMBLY

- \* Before assembling or disassembling individual parts of accessories, always unplug the power cord first.
- \* Have all the accessory parts ready.
- \* Insert spout on the hose handle.
- \* Assemble the flexible hose as shown on figure and insert its connection end in the air intake hole on the vacuum cleaner. Press inside so that a click is heard when the hose reaches the correct position.
- \* Install the filter.
- \* Attach the wheels.

## 7. OPERATING INSTRUCTIONS

### Turning on and off

- ✿ To turn the vacuum cleaner on, press the I/O switch on the cleaner body - see No.2 on fig.1.

### After turning the vacuum cleaner off

- ✿ When the cleaning is finished, turn the appliance off with the power switch and unplug the power cord from the power socket.
- ✿ Remove the hose from the air intake hole. This action may require some slight force to be applied. Finally, remove accumulated dust from the waste container.
- ✿ Clean or remove the filter.

### Filter cleaning system

- ✿ The vacuum cleaner is equipped with a semi-automatic filter cleaning system (No.11, fig.1). The filter cleaning button must be used at the latest when the suction power is no longer sufficient. Using this cleaning function regularly will extend the life of the filter.

## 8. MAINTENANCE AFTER USE

- ✿ After turning the machine off, open the vacuum cleaner top lid and remove the filter. Then, clean or remove the filter.

## 9. CLEANING THE FILTER

- ✿ We recommend to clean the filter at least once in a month or if there is visible contamination, reduced driving force and increased motor noise in excess of normal condition.
- ✿ You may never use the vacuum cleaner without the filter installed. Operating the vacuum cleaner without the filter installed results in the motor damage.
- ✿ Always disconnect power from the vacuum cleaner before cleaning the filter.
- ✿ The filter cannot be cleaned in a dishwasher.
- ✿ Do not use a hair drier to dry out the filter.
- ✿ The best way is to shake the filter by hand.

## 10. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage/frequency	220-240V, 50/60Hz
Power input	1200W
Ash vacuuming	up to 40°C
Filter	Cotton filter
Metallic container	20l
Plastic hose	1.5m
Aluminium telescopic tube	0.77m
Weight	3kg
Noise level	80dB (A)

## 11. DISPOSAL

### INSTRUCTIONS AND INFORMATION ON DISPOSING OF USED PACKAGING MATERIALS

Dispose of used packaging material at a site designated for waste in your municipality.



The appliance and its accessories are manufactured from various materials, e.g. metal and plastic.

Take damaged parts to a recycling centre. Inquire at the relevant government department.



This product meets all the basic requirements of the applicable EU directives.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make such changes.

# 12. DECLARATION OF CONFORMITY



FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic  
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

**Product / brand:** Wet and Dry Vacuum Cleaner / **FIELDMANN**

**Type / model:** **FDU 2120-E** as factory model BJ1922-1200-20  
AC 220-240V, 50/60Hz, 1200W, 20 liter, Class II, IPX4

**Manufacturer:** FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic  
VAT no: CZ26726548

**The product is inline with directives and regulations listed below:**

Directive LVD 2014/35/EU  
Directive EMC 2014/30/EU  
Directive RoHS 2011/65/EU

**and norms:**

EN 60335-1:2012+AC+A11+A13+A1+A14+A2  
EN 60335-2-2:2010+A11+A1  
EN 62233:2008+AC  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013



**Place of issuance:** Prague

**Name:** Ing. Zdeněk Pech  
Chairman of the Board

**Date of issuance:** 5. 8. 2021

**Signature:**

**FAST** FAST ČR, a.s. ©  
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10  
IČO 26726548 tel.: +420 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420 323 204 110







# Vysavač na popel

## NÁVOD K OBSLUZE

**Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tento vysavač. Než jej začnete používat přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k obsluze a uschovejte jej pro případ dalšího použití.**

## OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY .....	19
Důležitá bezpečnostní upozornění.....	19
Obal .....	19
Návod na použití.....	19
Obecné bezpečnostní pokyny .....	19
Pracovní prostředí.....	20
Elektrická bezpečnost .....	20
Bezpečnost osob.....	20
Používání elektrického nářadí a jeho údržba .....	21
Servis .....	21
2. VYSVĚTLENÍ ŠTÍTKŮ S POKYNY NA STROJI.....	22
3. POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY .....	23
Obsah dodávky .....	23
4. DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.....	24
5. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ .....	27
Vysávání vody.....	27
Zapnutí (vypnutí) vysavače.....	27
Regulace sání.....	27
6. MONTÁŽ VYSAVAČE .....	27
7. POKYNY K OBSLUZE .....	28
Zapnutí a vypnutí .....	28
Po vypnutí vysavače .....	28
Systém čištění filtru.....	28
8. ÚDRŽBA PO POUŽÍVÁNÍ.....	28
9. ČIŠTĚNÍ FILTRU .....	28
10. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	29
11. LIKVIDACE .....	29
12. 12. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	30

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

## Důležitá bezpečnostní upozornění

Před spuštěním tohoto stroje je důležité, abyste si velmi pečlivě přečetli následující pokyny a porozuměli jim. Jsou vytvořeny tak, aby bezpečně ochránily vás i ostatní osoby a zajistily dlouhodobou a bezproblémovou životnost tohoto stroje.


- ✿ Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- ✿ Výrobek uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.
- ✿ Čtěte všechna upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

## Obal

Výrobek je umístěn v obalu bránícím poškozením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

## Návod na použití


Než začnete se strojem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a pokyny k používání. Seznamte se s obslužnými prvky a správným používáním zařízení. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby. Minimálně po dobu záruky doporučujeme uschovat originální obal včetně vnitřního balicího materiálu, pokladní doklad a záruční list. V případě přepravy zabalte stroj zpět do originální krabice od výrobce, zajistíte si tak maximální ochranu výrobku při případném transportu (např. stěhování nebo odeslání do servisního místa).

 **Poznámka:** Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy. Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.

**Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.**

# OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Tyto bezpečnostní pokyny si pečlivě prostudujte, zapamatujte a uschovejte**

 **UPOZORNĚNÍ!** Při používání elektrických strojů a elektrického nářadí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodů ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické nářadí“ je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (napájecím kabelem), tak nářadí napájené z baterií (bez napájecího kabelu). Uschovejte všechna varování a pokyny pro příští použití.

## Pracovní prostředí

- ✿ Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Uklíďte nářadí, které právě nepoužíváte.
- ✿ Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to znamená v místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vzniká na komutátoru jiskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparů.
- ✿ Při používání el. nářadí zamezte přístupu nepovolaných osob, zejména dětí, do pracovního prostoru! Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádném případě nenechávejte el. nářadí bez dohledu. Zabraňte zvířatům přístup k zařízení.

## Elektrická bezpečnost

- ✿ Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- ✿ Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Elektrického nářadí se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama. Elektrické nářadí nikdy neumývejte pod tekoucí vodou ani ho neponořujte do vody.
- ✿ Nikdy nepracujte s nářadím, které je jakýmkoliv způsobem poškozené.
- ✿ Je-li elektrické nářadí používáno ve vlhkých prostorech nebo venku, je povoleno jej používat pouze, pokud je zapojeno do el. obvodu s proudovým chráničem .30 mA. Použití el. obvodu s chráničem /RCD/ snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ✿ Ruční el. nářadí držte výhradně za izolované plochy určené k uchopení, protože při provozu může dojít ke kontaktu řezacího či vrtacího příslušenství se skrytým vodičem nebo s napájecí šňůrou nářadí.

## Bezpečnost osob

- ✿ Při používání elektrického nářadí buďte pozorní a ostražití, věnujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustřeďte se na práci. Nepracujte s elektrickým nářadím pokud jste unaveni, nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. nářadím nejezte, nepijte a nekuřte.
- ✿ Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu používané v souladu s podmínkami práce snižují riziko poranění osob.
- ✿ Vyvarujte se neúmyslného zapnutí nářadí. Nepřenášejte nářadí, které je připojeno k elektrické síti, s prstem na spínači nebo na spoušti. Před připojením k elektrickému napájení se ujistěte, že spínač nebo spoušť jsou v poloze „vypnuto“. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou vážných úrazů.
- ✿ Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí může být příčinou poranění osob.
- ✿ Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřeceňujte vlastní sílu. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni.
- ✿ Oblékejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Nenoste volné oděvy ani šperky.
- ✿ Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv, rukavice nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozpálených částí el.nářadí.  
Připojte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má nářadí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby došlo k jeho řádnému připojení a používání. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí vznikající prachem.
- ✿ Pevně upevněte obrobek. Použijte truhlářskou svěrku nebo svěrák pro upevnění dílu, který budete obrábět.

- ✿ Nepoužívejte elektrické nářadí pokud jste pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných omamných či návykových látek.
- ✿ Toto zařízení není určené pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem nebo nedostali pokyny s ohledem na použití zařízení od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby jste se ujistili, že si nehrají se zařízením.





### Používání elektrického nářadí a jeho údržba

- ✿ El. nářadí vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoliv problému při práci, před každým čištěním nebo údržbou, při každém přesunu a po ukončení práce! Nikdy nepracujte s el. nářadím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozeno.
- ✿ Pokud začne nářadí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.
- ✿ Elektrické nářadí nepřetěžujte. Elektrické nářadí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud jej budete provozovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné nářadí, které je určeno pro danou činnost. Správné nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo zkonstruováno.
- ✿ Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spínačem. Používání takového nářadí je nebezpečné. Vadné spínače musí být opraveny certifikovaným servisem.
- ✿ Odpojte nářadí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezí nebezpečí náhodného spuštění.
- ✿ Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte a uschovejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolných osob. Elektrické nářadí v rukou nezkušených uživatelů může být nebezpečné.
- ✿ Elektrické nářadí skladujte na suchém a bezpečném místě.
- ✿ Udržujte elektrické nářadí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte, zda nedošlo k poškození ochranných krytů nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho řádnou opravu. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- ✿ Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené nástroje usnadňují práci, omezují nebezpečí zranění a práce s nimi se snáze kontroluje. Použití jiných příslušenství než těch, která jsou uvedena v návodu k obsluze, mohou způsobit poškození nářadí a být příčinou zranění.
- ✿ Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické nářadí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání nářadí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

### Servis

Nevyměňujte části nářadí, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasahujte do konstrukce nářadí. Opravy nářadí svěřte kvalifikovaným osobám. Každá oprava nebo úprava výrobku bez oprávnění naší společnosti je nepřipustná (může způsobit úraz, nebo škodu uživateli). Elektrické nářadí vždy nechte opravit v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistěte tak bezpečnost Vaši i Vašeho nářadí.

## 2. VYSVĚTLENÍ ŠTÍTKŮ S POKYNY NA STROJI

	<p>Tento produkt je vyroben v souladu se schválenými normami.</p>
	<p>Tento výrobek je opatřen certifikátem bezpečnosti.</p>
	<p>Před použitím stroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.</p>
	<p>Nevysávejte žhavé uhlíky, hořící předměty, předměty přesahující teplotu 40 °C (104°F).</p>

## 3. POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY

Popis stroje (viz obr. č. 1)

- |   |   |
|---|---|
| 1. Držadlo / madlo                                | 9. Místo pro namotání napájecího kabelu |
| 2. Vypínač  | 10. Kryt tělesa motoru                  |
| 3. Kryt tělesa motoru                             | 11. Tlačítko pro čištění filtru         |
| 4. Sací otvor pro zapojení hadice (č. 14)         | 12. Štěrbínová hubice                   |
| 5. Podstavec / základna pro uložení příslušenství | 13. Podlahová hubice                    |
| 6. Kolečka  | 14. Plastová hadice                     |
| 7. Sběrná nádoba                                  | 15. Aluminiová teleskopická trubka      |
| 8. Svorky   | 16. Bavlněný filtr                      |

### Obsah dodávky

Stroj vyjměte opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- \* Vysavač
- \* 4x pojezdová kolečka
- \* Bavlněný filtr
- \* Plastová hadice
- \* Aluminiová trubice
- \* Podlahová hubice
- \* Štěrbínová hubice
- \* Záruční list
- \* Návod k obsluze

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se, prosím, na prodejce, kde jste stroj zakoupili.

## 4. DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**⚠ POZOR!** Dodržujte následující pokyny na eliminaci rizika požáru, zasažení elektrickým proudem a úrazu.

### **⚠ POZOR! VAROVÁNÍ!**

Neodpovídající prodlužovací přívody mohou být nebezpečné. Používá-li se prodlužovací přívod, musí být vidlice i zásuvka ve vodotěsném provedení a spojení se musí udržovat v suchu a bez spojení se zemí. Doporučuje se, aby toto bylo provedeno pomocí navijáku přívodu, který udržuje zásuvku nejméně 60 mm nad zemí.

### **⚠ POZOR! VAROVÁNÍ!**

Vždy vypnout hlavní vypínač, ponecháte-li stroj bez dozoru.

- ✿ Nikdy nevysávejte hořící nebo dýmové předměty, např. žhavé uhlíky, nedopalky cigaret nebo sirky. Nepoužívejte vysavač bez nainstalovaného filtru.
- ✿ Nenechávejte nikdy spotřebič bez dozoru, pokud je pod napětím. Zástrčku vytáhněte ze síťové zásuvky, pokud nebudete spotřebič delší čas používat a rovněž před každou činností spojenou s jeho údržbou.
- ✿ Nepoužívejte nikdy spotřebič ve venkovním prostředí a na vlhkém povrchu, hrozilo by riziko zasažení elektrickým proudem. Tento spotřebič není hračka pro děti. V případě, že tento spotřebič obsluhuje dítě nebo je používán v blízkosti dětí, musí být nad dětmi zajištěn přísný dohled.
- ✿ Používejte spotřebič přesně podle pokynů, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze, a používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem.
- ✿ Nepoužívejte spotřebič, pokud jeho napájecí kabel nebo zástrčka vykazují známky poškození. Obratě se na zákaznický servis v případech, kdy zjistíte poruchu funkčnosti Vašeho spotřebiče, pokud spotřebič spadl na zem, došlo k jeho poškození, byl ponechán ve venkovním prostředí nebo došlo ke kontaktu s vodou.
- ✿ Netáhejte za napájecí kabel a nepoužívejte kabel jako držadlo při přenášení spotřebiče. Dbejte na to, abyste kabel nepřivřeli do dveří a aby kabel nebyl tažen přes ostré hrany a rohy. Dbejte rovněž na to, abyste při práci nepřejížděli kolečky přes kabel spotřebiče. Chraňte kabel před kontaktem s horkými povrchy.
- ✿ Při odpojování spotřebiče od přívodu elektrického proudu nevytrhávejte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel, držte vždy za zástrčku.
- ✿ Při manipulaci se spotřebičem mějte ruce vždy suché.
- ✿ Do otvorů spotřebiče nezasouvejte žádné cizí předměty, a pokud jsou tyto otvory ucpané, neuvádějte spotřebič do chodu. Otvory udržujte čisté a odstraňujte prach, usazené zbytky, vlasy a všechny ostatní nečistoty, které by nepříznivě ovlivnily proudění vzduchu.
- ✿ Mějte Vaše vlasy, volný oděv, prsty a všechny další části těla mimo dosah pohyblivých částí spotřebiče.
- ✿ Všechny ovládací prvky spotřebiče nejprve vypněte a teprve poté odpojte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ✿ Budte zvlášť opatrní při vysávání schodů.
- ✿ Nikdy nevysávejte kapaliny, hořlavé nebo výbušné látky, např. benzín, a nepoužívejte vysavač v blízkosti těchto látek. Pokud potřebujete navinout kabel, držte jeho zástrčku pevně v ruce. Při navijení kabelu nenechávejte jeho zástrčku volně kmitat v prostoru.
- ✿ Před nasazováním sací hadice vytáhněte nejprve zástrčku ze síťové zásuvky.
- ✿ Při odpojování spotřebiče od přívodu elektrického proudu nevytrhávejte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel, držte vždy za zástrčku.
- ✿ Nikdy nepoužívejte vysavač bez nainstalovaného sáčku na prach a/nebo filtru.



- ✿ Poškozený přívodní kabel tohoto spotřebiče musí z bezpečnostních důvodů vyměnit výrobce, jeho servisní pracoviště.
- ✿ Tento spotřebič není určen k tomu, aby jej obsluhovaly osoby (včetně dětí do 8 let věku) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo vědomostmi. Obsluha tohoto spotřebiče těmito osobami je možná pouze za předpokladu, že na jejich bezpečnost bude dohlížet kompetentní osoba nebo že je tato osoba poučí, jak daný spotřebič správně obsluhovat. Děti musí zůstat pod dohledem, aby tak bylo zajištěno, že si se spotřebičem nebudou hrát.
- ✿ Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dřívě, než najdete všechny součásti výrobku.
- ✿ Tento výrobek není určen pro osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo osoby s omezenými zkušenostmi a znalostmi, pokud nad nimi není veden odborný dohled nebo podány instrukce zahrnující použití tohoto výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- ✿ Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není dodáváno s tímto výrobkem nebo pro něj není určeno.
- ✿ V žádném případě neopravuje výrobek sami a neprovádějte na něm žádné úpravy - nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Veškeré opravy a seřízení tohoto výrobku svěťte odborné firmě /servisu. Zásahem do výrobku během platnosti záruky se vystavujete riziku ztráty záručních plnění.
- ✿ Nikdy nepoužívejte výrobek, pokud máte mokré ruce nebo nohy.
- ✿ Výrobek používejte a uchovávejte mimo dosah hořlavých a těkavých látek.
- ✿ Výrobek nevystavujte extrémním teplotám, přímému slunečnímu záření, nadměrné vlhkosti a neumisťujte jej do nadměrně prašného prostředí.
- ✿ Výrobek neumisťujte do blízkosti topných těles, otevřeného ohně a jiných spotřebičů nebo zařízení, která jsou zdroji tepla.
- ✿ Nepoužívejte výrobek k jiným účelům, než pro které je určen.
- ✿ Před připojením výrobku k síťové zásuvce se ujistěte, že napětí uvedené na štítku výrobku odpovídá napětí ve vaší zásuvce.
- ✿ Nepokládejte síťový kabel v blízkosti horkých ploch nebo přes ostré předměty. Na síťový kabel nepokládejte těžké předměty, kabel umístěte tak, aby se po něm nešlapalo a aby se o něj nezakopávalo. Dbejte na to, aby se síťový kabel nedotýkal horkého povrchu.
- ✿ Pokud je síťový kabel výrobku poškozen, jeho výměnu svěťte odbornému servisu nebo podobně kvalifikované osobě, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace. Výrobek s poškozeným síťovým kabelem nebo vidlicí síťového kabelu je zakázáno používat.
- ✿ Nevytahujte zástrčku přívodu z el. zásuvky tahem za napájecí přívod. Výrobek nepostříkujte vodou ani jinou tekutinou. Do výrobku nelijte vodu ani jiné tekutiny.
- ✿ Výrobek neponořujte do vody nebo jiné tekutiny.
- ✿ Pokud výrobek právě nepoužíváte nebo nebudete používat, vypněte jej a vytáhněte zástrčku z el. zásuvky. Před čištěním postupujte stejným způsobem.
- ✿ Výrobek nikdy nenechávejte v chodu bez dozoru.
- ✿ Před každým uložením nechte výrobek dokonale vychladnout.
- ✿ Pokud bude výrobek používán v blízkosti dětí, dbejte zvýšené opatrnosti. Výrobek vždy umísťte mimo jejich dosah. Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nebudou hrát.
- ✿ Přívod elektrické energie musí být proveden kvalifikovaným elektrotechnikem, doporučuje se aby byl přívod el. energie vybaven buď proudovým chráničem s vybavovací schopností 30mA/30ms, nebo zařízením hlídajícím uzemňovací obvod (informujte se u svého elektroinstalátéra o možnostech instalace).
- ✿ Násilné tahání za síťový kabel může způsobit jeho poškození.
- ✿ Abyste se vyhnuli poškození hadice, nešlapejte na ni ani ji nepřehýbejte násilím. Výrobek nepoužívejte se zlomenou nebo jinak poškozenou hadicí.

- \* Nepřejíždějte sířový kabel výrobkem.
- \* Tento výrobek je vybaven tepelnou pojistkou - dojde-li k přehřátí motoru nebo čerpadla, tepelná pojistka přístroj vypne. Jakmile se motor nebo čerpadlo ochladí, výrobek je možné opět spustit. Upozornění!!! Aby se zabránilo nebezpečí vlivem náhlého znovunastavení tepelné pojistky, nesmí být tento spotřebič napájen přes externí spínací zařízení takové, jako je časový spínač, nebo nesmí být připojen k obvodu, jehož vlastností je pravidelné zapínání a vypínání.
- \* Vysokotlaký proud může být v případě nesprávného použití nebezpečný. Je zakázáno otáčet proud na jiné osoby, sebe sama, zvířata, elektrická zařízení nebo vysokotlaký čistič.
- \* Pistoli ani nástavec nikdy nepřikládejte k očím ani uším.
- \* Pokud je nutné použít prodlužovací kabel k sířovému přívodu, musí mít tento kabel vodotěsnou konstrukci.
- \* Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím spotřebiče a jeho příslušenství (poranění, popálení, opaření, požár, znehodnocení potravin atd.)

## 5. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

### Vysávání vody

- \* V žádném případě nepoužívejte pro mokré vysávání kobercovou hubici s kovovou spodní plochou - hrozí nebezpečí koroze!
- \* Vysavač je vybaven plovákový systémem, a pokud dojde během vysávání vody k naplnění nádoby na maximální úroveň kapaliny, tak tento systém uzavře průtok vzduchu. Značně se zvýší hluchnost motoru a uslyšíte znatelně odlišný zvuk. Další vysávání je možné až po vyprázdnění nádoby.
- ⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Pokud se vysavač v průběhu vysávání vody převrátí, je před jeho dalším použitím nezbytně nutné nechat motor vysavače prověřit v servisu.
- ⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Nikdy nepoužívejte tento vysavač jako plnohodnotnou náhradu za čerpadla, tzn. nevysávejte vodu z nádrží, van, akvárií atp. Vlivem velkého tlaku by mohlo dojít k poškození těsnění na hadici.
- ⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Po ukončení vysávání vody je nutné nechat vysavač běžet ještě asi 30 sekund, aby se nasála zbylá voda i z trubice a hadice.

### Zapnutí (vypnutí) vysavače

- \* Pro zapnutí (vypnutí) vysavače stiskněte tlačítko I/O na těle vysavače.

### Regulace sání

- \* Sání můžete regulovat v menším rozsahu posuvnou klapkou na držadle hadice.

## 6. MONTÁŽ VYSAVAČE

- \* Před montáží nebo demontáží jednotlivých dílů příslušenství vždy nejdříve odpojte zástrčku ze síťové zásuvky.
- \* Připravte si všechny díly příslušenství.
- \* Na rukojeť hadice nasadte trubicu.
- \* Pružnou hadici sestavte podle obrázku a její konec s přípojkou zasuňte do sacího otvoru na straně vysavače. Zatlačte směrem dovnitř, ve správné poloze hadice se ozve cvaknutí.
- \* Nainstalovat filtr.
- \* Připojit kola.

## 7. POKYNY K OBSLUZE

### Zapnutí a vypnutí

- ✿ Vysavač se zapíná pomocí vypínače I/O na těle vysavače – č. 2 na obrázku 1.

### Po vypnutí vysavače

- ✿ Po ukončení vysávání vypněte spotřebič vypínačem a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ✿ Hadici vytáhněte ze sacího otvoru, vytažení hadice vyžaduje použití mírnější síly. Na závěr odstraňte ze sběrné nádoby nahromaděný prach.
- ✿ Filtr vyčistěte nebo vyměňte.

### Systém čištění filtru

- ✿ Vysavač je vybaven poloautomatickým systémem čištění filtru (č. 11, obr. 1) Tlačítko čištění filtru musí být použito nejpozději ve chvíli, kdy přestane být vysávací výkon dostačující. Pravidelným používáním této funkce čištění prodloužíte životnost filtru.

## 8. ÚDRŽBA PO POUŽÍVÁNÍ

- ✿ Po vypnutí stroje otevřete horní víko vysavače a filtr vyjměte. Poté filtr vyčistěte nebo vyměňte.

## 9. ČIŠTĚNÍ FILTRU

- ✿ Filtr doporučujeme čistit alespoň jednou měsíčně nebo v případě jeho viditelného znečištění či omezené sací síly a zvýšeného zvuku motoru než je běžné.
- ✿ Vysavač nesmíte nikdy používat bez nainstalovaného filtru. Provoz vysavače bez nainstalovaného filtru vede k poškození motoru.
- ✿ Před čištěním filtru vždy odpojte vysavač od přívodu napětí.
- ✿ Filtr nelze čistit v myčce na nádobí.
- ✿ Na vysušení filtru nepoužívejte fén na vlasy.
- ✿ Nejlepší způsob je filtr manuálně vyklepat.

## 10. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí/frekvence	220-240V, 50/60 Hz
Příkon	1 200 W
Sání popela	do 40 °C
Filtr	Bavlněný filtr
Kovová nádoba	20 l
Plastová hadice	1,5 m
Hliníková teleskopická trubka	0,77 m
Hmotnost	3 kg
Hlučnost	80 dB (A)

## 11. LIKVIDACE

### POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.



Stroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z různých materiálů, např. z kovu a plastů. Poškozené součástky odevzdejte do tříděného sběru. Informujte se u příslušného úřadu.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

## 12. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

# FAST®

FAST ČR, a.s.  
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic  
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**Produkt/ značka:** Vysavač pro mokré/suché vysávání / **FIELDMANN**

**Typ/ model:** **FDU 2120-E** jako výrobní model BJ1922-1200-20  
AC 220-240V, 50/60Hz, 1200W, 20 litrů, Třída II, IPX4

**Výrobce:** FAST ČR, a.s.  
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic  
VAT no: CZ26726548

**Výrobek je ve shodě s níže uvedenými směrnicemi a nařízeními:**

Directive LVD 2014/35/EU  
Directive EMC 2014/30/EU  
Directive RoHS 2011/65/EU

**a normami:**

EN 60335-1:2012+AC+A11+A13+A1+A14+A2  
EN 60335-2-2:2010+A11+A1  
EN 62233:2008+AC  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013



**Vydáno v:** Praha

**Jméno:** Ing. Zdeněk Pech  
Předseda představenstva

**Datum vydání:** 5. 8. 2021

**Podpis:**

**FAST** FAST ČR, a.s.   
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10  
IČO: 26726548 tel.: +420 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420 323 204 110





# Vysávač na popol

## NÁVOD NA OBSLUHU

Ďakujeme vám, že ste si kúpili tento vysávač. Skôr ako ho začnete používať prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu a uschovajte ho pre prípad ďalšieho použitia.

## OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY.....	33
Dôležité bezpečnostné upozornenia .....	33
Obal .....	33
Návod na použitie.....	33
Všeobecné bezpečnostné pokyny .....	33
Pracovné prostredie .....	34
Elektrická bezpečnosť .....	34
Bezpečnosť osôb .....	34
Používanie elektrického náradia a jeho údržba .....	35
Servis .....	35
2. VYSVETLENIE ŠTÍTKOV S POKYNYMI NA STROJI.....	36
3. POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY .....	37
Obsah dodávky .....	37
4. DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....	38
5. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA .....	41
Vysávanie vody.....	41
Zapnutie (vypnutie) vysávača.....	41
Regulácia nasávania.....	41
6. MONTÁŽ VYSÁVAČA.....	41
7. POKYNY NA OBSLUHU .....	41
Zapnutie a vypnutie .....	42
Po vypnutí vysávača .....	42
Systém čistenia filtra.....	42
8. ÚDRŽBA PO POUŽÍVANÍ.....	42
9. ČISTENIE FILTRA.....	42
10. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	43
11. LIKVIDÁCIA .....	43
12. 12. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	44



# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

## Dôležité bezpečnostné upozornenia

Pred spustením tohto stroja je dôležité, aby ste si veľmi pozorne prečítali nasledujúce pokyny a porozumeli im. Sú vytvorené tak, aby bezpečne ochránili vás aj ostatné osoby a zaistili dlhodobú a bezproblémovú životnosť tohto stroja.


- ✿ Výrobok dôkladne vybaľte a dajte pozor, aby ste žiadnu časť obalového materiálu nevyhodili, skôr ako nájdete všetky súčasti výrobku.
- ✿ Výrobok uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- ✿ Čítajte všetky upozornenia a pokyny. Zanedbanie pri dodržiavaní varovných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

## Obal

Výrobok je umiestnený v obale brániacom poškodeniu pri transporte. Tento obal je surovinou a je preto možné ho odovzdať na recykláciu.

## Návod na použitie


Skôr ako začnete so strojom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a pokyny na používanie. Oboznámte sa s obslužnými prvkami a správnym používaním zariadenia. Návod dôkladne uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Minimálne počas záruky odporúčame uschovať originálny obal vrátane vnútorného baliaceho materiálu, pokladničný doklad a záručný list. V prípade prepravy zabaľte stroj späť do originálnej škatule od výrobcu, zaistíte si tak maximálnu ochranu výrobku pri prípadnom transporte (napr. sťahovanie alebo odoslanie do servisného miesta).

 **Poznámka:** Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spolu s návodom. Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu je predpokladom riadneho používania stroja. Návod na obsluhu obsahuje aj pokyny na obsluhu, údržbu a opravy. Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté následkom nedodržiavania tohto návodu.

**Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté následkom nedodržiavania tohto návodu.**

# VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Tieto bezpečnostné pokyny si pozorne preštudujte, zapamätajte a uschovajte.**

 **UPOZORNENIE!** Pri používaní elektrických strojov a elektrického náradia je nutné rešpektovať a dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny z dôvodov ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, zranením osôb a nebezpečenstvom vzniku požiaru. Výrazom „elektrické náradie“ sa vo všetkých nižšie uvedených pokynoch myslí tak elektrické náradie napájané zo siete (napájacím káblom), ako aj náradie napájané z batérií (bez napájacieho kábla). Uschovajte všetky varovania a pokyny na ďalšie použitie.

## Pracovné prostredie

- ✿ Udržujte pracovný priestor v čistom stave a dobre osvetlený. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou úrazov. Upracte náradie, ktoré práve nepoužívate.
- ✿ Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom vzniku požiaru alebo výbuchu, čo znamená v miestach, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vzniká na komutátore iskrenie, ktoré môže byť príčinou vznietenia prachu alebo výparov.
- ✿ Pri používaní el. náradia zamedzte prístupu nepovolaných osôb, najmä detí, do pracovného priestoru! Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou. V žiadnom prípade nenechávajte el. náradie bez dohľadu. Zamedzte zvieratám prístup k zariadeniu.

## Elektrická bezpečnosť

- ✿ Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako napr. potrubie, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
- ✿ Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo mokru. Elektrického náradia sa nikdy nedotýkajte mokrými rukami. Elektrické náradie nikdy neumývajte pod tečúcou vodou ani ho neponárajte do vody.
- ✿ Nikdy nepracujte s náradím, ktoré je akýmkoľvek spôsobom poškodené.
- ✿ Ak sa elektrické náradie používa vo vlhkých priestoroch alebo vonku, je povolené ho používať iba vtedy, ak je zapojené do el. obvodu s prúdovým chráničom 30 mA. Použitie el. obvodu s chráničom /RCD/ znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ✿ Ručné el. náradie držte výhradne za izolované plochy určené na uchopenie, pretože pri prevádzke môže dôjsť ku kontaktu rezacieho či vŕtacieho príslušenstva so skrytým vodičom alebo s napájacou šnúrou náradia.

## Bezpečnosť osôb

- ✿ Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní a ostražití, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú práve vykonávate. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíľková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb. Pri práci s el. náradím nejedzte, nepite a nefajčite.
- ✿ Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku. Používajte ochranné prostriedky zodpovedajúce druhu práce, ktorú vykonávate. Ochranné pomôcky, ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu používané v súlade s podmienkami práce znižujú riziko poranenia osôb.
- ✿ Vyvarujte sa neúmyselného zapnutia náradia. Neprenášajte náradie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, s prstom na spínači alebo na spúšti. Pred pripojením k elektrickému napájaniu sa uistite, že spínač alebo spúšť sú v polohe „vypnuté“. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia do zásuvky so zapnutým spínačom môže byť príčinou vážnych úrazov.
- ✿ Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče a nástroje. Nastavovací kľúč alebo nástroj, ktorý zostane pripnutý k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže byť príčinou poranenia osôb.
- ✿ Vždy udržiavajte stabilný postoj a rovnováhu. Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Nikdy nepreceňujte vlastnú silu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení.
- ✿ Obliekajte sa vhodným spôsobom. Používajte pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky.
- ✿ Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, odev, rukavice alebo iná časť vášho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo rozpálených častí el. náradia. Pripojte zariadenie na odsávanie prachu. Ak má náradie možnosť pripojenia zariadenia na zachytávanie alebo odsávanie prachu, zaistite, aby došlo k jeho riadnemu pripojeniu a používaniu. Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo vznikajúce prachom.

- ✿ Pevne upevnite obrobok. Použite stolársku zvierku alebo zverák na upevnenie dielu, ktorý budete obrábať.
- ✿ Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste pod vplyvom alkoholu, drog, liekov alebo iných omamných či návykových látok.
- ✿ Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dozorom alebo nedostali pokyny s ohľadom na použitie zariadenia od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa nehrajú so zariadením.





### Používanie elektrického náradia a jeho údržba

- ✿ El. náradie vždy odpojte od el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, pri každom presune a po ukončení práce! Nikdy nepracujte s el. náradím, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodené.
- ✿ Ak začne náradie vydávať abnormálny zvuk alebo zápach, okamžite ukončíte prácu.
- ✿ Elektrické náradie nepreťažujte. Elektrické náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak ho budete prevádzkovať v otáčkach, pre ktoré bolo navrhnuté. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre danú činnosť. Správne náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo skonštruované.
- ✿ Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné bezpečne zapnúť a vypnúť ovládacím spínačom. Používanie takéhoto náradia je nebezpečné. Chybné spínače musí opraviť certifikovaný servis.
- ✿ Odpojte náradie od zdroja elektrickej energie pred tým, než začnete vykonávať jeho nastavovanie, výmenu príslušenstva alebo údržbu. Toto opatrenie zamedzí nebezpečenstvu náhodného spustenia.
- ✿ Nepoužívané elektrické náradie upracte a uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí a nepovoláných osôb. Elektrické náradie v rukách neskúsených používateľov môže byť nebezpečné.
- ✿ Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.
- ✿ Udržujte elektrické náradie v dobrom stave. Pravidelne kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť. Kontrolujte, či nedošlo k poškodeniu ochranných krytov alebo iných častí, ktoré môžu ohroziť bezpečnú funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistíte jeho riadnu opravu. Mnoho úrazov je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.
- ✿ Rezacie nástroje udržiujte ostré a čisté. Správne udržiavané a naostrené nástroje uľahčujú prácu, obmedzujú nebezpečenstvo zranenia a práca s nimi sa ľahšie kontroluje. Použitie iných príslušenstiev než tých, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, môže spôsobiť poškodenie náradia a byť príčinou zranenia.
- ✿ Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie náradia na iné účely, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

### Servis

Nevymieňajte časti náradia, nevykonávajte sami opravy, ani iným spôsobom nezasahujte do konštrukcie náradia. Opravy náradia zverte kvalifikovaným osobám. Každá oprava alebo úprava výrobku bez oprávnenia našou spoločnosťou je neprípustná (môže spôsobiť úraz alebo škodu používateľovi). Elektrické náradie vždy nechajte opraviť v certifikovanom servisnom stredisku. Používajte iba originálne alebo odporúčané náhradné diely. Zaistíte tak bezpečnosť svoju aj vášho náradia.

## 2. VYSVETLENIE ŠTÍTKOV S POKYNNI NA STROJI

	<p>Tento produkt je vyrobený v súlade so schválenými normami.</p>
	<p>Tento výrobok je opatrený certifikátom bezpečnosti.</p>
	<p>Pred použitím stroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.</p>
	<p>Nevysávajte žeravé uhľíky, horiace predmety, predmety presahujúce teplotu 40 °C (104 °F).</p>

## 3. POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY

Popis stroja (pozrite obr. č. 1)

- |   |  |
|---|--|
| 1. Držadlo                                      | 9. Miesto na namotanie napájacieho kábla |
| 2. Vypínač                                      | 10. Kryt telesa motora                   |
| 3. Kryt telesa motora                           | 11. Tlačidlo na čistenie filtra          |
| 4. Nasávací otvor na zapojenie hadice (č. 14)   | 12. Štrbinová hubica                     |
| 5. Podstavec/základňa na uloženie príslušenstva | 13. Podlahová hubica                     |
| 6. Koleska                                      | 14. Plastová hadica                      |
| 7. Zberná nádoba                                | 15. Alumíniová teleskopická rúrka        |
| 8. Svorky                                       | 16. Bavlnený filter                      |

### Obsah dodávky

Stroj vyberte opatrne z obalu a skontrolujte, či sú nasledujúce diely kompletné:

- \* Vysávač
- \* 4× pojazdové koleska
- \* Bavlnený filter
- \* Plastová hadica
- \* Alumíniová trubica
- \* Podlahová hubica
- \* Štrbinová hubica
- \* Záručný list
- \* Návod na obsluhu

Ak diely chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa, prosím, na predajcu, kde ste stroj kúpili.

## 4. DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**⚠ POZOR!** Dodržujte nasledujúce pokyny na elimináciu rizika požiaru, zasiahnutia elektrickým prúdom a úrazu.

**⚠ POZOR! VAROVANIE!**

Nezodpovedajúce predlžovacie prívody môžu byť nebezpečné. Ak sa používa predlžovací prívod, musia byť vidlica aj zásuvka vo vodotesnom vyhotovení a spojenie sa musí udržiavať v suchu a bez spojenia so zemou. Odporúča sa, aby sa toto vykonalo pomocou navijaka prívodu, ktorý udržiava zásuvku najmenej 60 mm nad zemou.

**⚠ POZOR! VAROVANIE!**

Vždy vypnite hlavný vypínač, ak ponecháte stroj bez dozoru.

- ✿ Nikdy nevysávajte horiace alebo dymiace predmety, napr. žeravé uhlíky, ohorky cigariet alebo zápalky. Nepoužívajte vysávač bez nainštalovaného filtra.
- ✿ Nenechávajte nikdy spotrebič bez dozoru, ak je pod napätím. Zástrčku vytiahnite zo sieťovej zásuvky, ak nebudete spotrebič dlhší čas používať a takisto pred každou činnosťou spojenou s jeho údržbou.
- ✿ Nepoužívajte nikdy spotrebič vo vonkajšom prostredí a na vlhkom povrchu, hrozilo by riziko zasiahnutia elektrickým prúdom. Tento spotrebič nie je hračka pre deti. V prípade, že tento spotrebič obsluhuje dieťa alebo sa používa v blízkosti detí, musí byť nad deťmi zaistený prísny dohľad.
- ✿ Používajte spotrebič presne podľa pokynov, ktoré sú uvedené v tomto návode na obsluhu, a používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- ✿ Nepoužívajte spotrebič, ak jeho napájací kábel alebo zástrčka vykazujú známky poškodenia. Obráťte sa na zákaznícky servis v prípadoch, keď zistíte poruchu funkčnosti vášho spotrebiča, ak spotrebič spadol na zem, došlo k jeho poškodeniu, bol ponechaný vo vonkajšom prostredí alebo došlo ku kontaktu s vodou.
- ✿ Neťahajte za napájací kábel a nepoužívajte kábel ako držadlo pri prenášaní spotrebiča. Dbajte na to, aby ste kábel neprivreli do dverí a aby kábel nebol ťahaný cez ostré hrany a rohy. Dbajte takisto na to, aby ste pri práci neprechádzali kolieskami cez kábel spotrebiča. Chráňte kábel pred kontaktom s horúcimi povrchmi.
- ✿ Pri odpájaní spotrebiča od prívodu elektrického prúdu nevytrhávajte zástrčku zo zásuvky ťahom za kábel, držte vždy za zástrčku.
- ✿ Pri manipulácii so spotrebičom majte ruky vždy suché.
- ✿ Do otvorov spotrebiča nezasúvajte žiadne cudzie predmety, a ak sú tieto otvory upchaté, neuvádzajte spotrebič do chodu. Otvory udržiavajte čisté a odstraňujte prach, usadené zvyšky, vlasy a všetky ostatné nečistoty, ktoré by nepriaznivo ovplyvnili prúdenie vzduchu.
- ✿ Majte vaše vlasy, voľný odev, prsty a všetky ďalšie časti tela mimo dosahu pohyblivých častí spotrebiča.
- ✿ Všetky ovládacie prvky spotrebiča najprv vypnite a až potom odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky.
- ✿ Buďte zvlášť opatrní pri vysávaní schodov.
- ✿ Nikdy nevysávajte kvapaliny, horľavé alebo výbušné látky, napr. benzín, a nepoužívajte vysávač v blízkosti týchto látok. Ak potrebujete navinúť kábel, držte jeho zástrčku pevne v ruke. Pri navíjaní kábla nenechávajte jeho zástrčku voľne kmitať v priestore.
- ✿ Pred nasadzovaním nasávacej hadice vytiahnite najprv zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ✿ Pri odpájaní spotrebiča od prívodu elektrického prúdu nevytrhávajte zástrčku zo zásuvky ťahom za kábel, držte vždy za zástrčku.

- \* Nikdy nepoužívajte vysávač bez nainštalovaného vrecúška na prach a/alebo filtra.
- \* Poškodený prívodný kábel tohto spotrebiča musí z bezpečnostných dôvodov vymeniť výrobca, jeho servisné pracovisko.
- \* Tento spotrebič nie je určený na to, aby ho obsluhovali osoby (vrátane deťí do 8 roku veku) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami. Obsluha tohto spotrebiča týmito osobami je možná iba za predpokladu, že na ich bezpečnosť bude dozerať kompetentná osoba alebo že ich táto osoba poučí, ako daný spotrebič správne obsluhovať. Deti musia zostať pod dohľadom, aby tak bolo zaistené, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
- \* Výrobok starostlivo vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, než nájdete všetky súčasti výrobku.
- \* Tento výrobok nie je určený pre osoby (vrátane deťí) so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou schopnosťou alebo osoby s obmedzenými skúsenosťami a znalosťami, ak nad nimi nie je vedený odborný dohľad alebo podané inštrukcie zahŕňajúce použitie tohto výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- \* Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je dodávané s týmto výrobkom alebo preň nie je určené.
- \* V žiadnom prípade neopravuje výrobok sami a nerobte na ňom žiadne úpravy – nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Všetky opravy a nastavenia tohto výrobku zverte odbornej firme/servisu. Zásahom do výrobku počas platnosti záruky sa vystavujete riziku straty záručných plnení.
- \* Nikdy nepoužívajte výrobok, ak máte mokré ruky alebo nohy.
- \* Výrobok používajte a uchovávajte mimo dosahu horľavých a prchavých látok.
- \* Výrobok nevystavujte extrémnym teplotám, priamemu slnečnému žiareniu, nadmernej vlhkosti a neumiestňujte ho do nadmerne prašného prostredia.
- \* Výrobok neumiestňujte do blízkosti ohrievacích telies, otvoreného ohňa a iných spotrebičov alebo zariadení, ktoré sú zdrojmi tepla.
- \* Nepoužívajte výrobok na iné účely, než na ktoré je určený.
- \* Pred pripojením výrobku k sieťovej zásuvke sa uistite, že napätie uvedené na štítku výrobku zodpovedá napätiu vo vašej zásuvke.
- \* Nekládte sieťový kábel v blízkosti horúcich plôch alebo cez ostré predmety. Na sieťový kábel nekladte ťažké predmety, kábel umiestnite tak, aby sa po ňom nešliapalo, aby sa oň nezakopávalo. Dbajte na to, aby sa sieťový kábel nedotýkal horúceho povrchu.
- \* Ak je sieťový kábel výrobku poškodený, jeho výmenu zverte odbornému servisu alebo podobne kvalifikovanej osobe, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie. Je zakázané používať výrobok s poškodeným sieťovým káblom alebo poškodenou vidlicou sieťového kábla.
- \* Nevyfahujte zástrčku prívodu z el. zásuvky fahom za napájací prívod. Výrobok nepostrekujte vodou ani inou tekutinou. Do výrobku nelejte vodu ani iné tekutiny.
- \* Výrobok neponárajte do vody alebo inej tekutiny.
- \* Ak výrobok práve nepoužívate alebo nebudete používať, vypnite ho a vytiahnite zástrčku z el. zásuvky. Pred čistením postupujte rovnakým spôsobom.
- \* Výrobok nikdy nenechávajte v chode bez dozoru.
- \* Pred každým uložením nechajte výrobok dokonale vychladnúť.
- \* Ak sa bude výrobok používať v blízkosti deťí, dbajte na zvýšenú opatrnosť. Výrobok vždy umiestňujte mimo ich dosahu. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- \* Prívod elektrickej energie musí zaistiť kvalifikovaný elektrotechnik, odporúča sa aby bol prívod el. energie vybavený buď prúdovým chráničom s vybavovacou schopnosťou 30 mA/30 ms alebo zariadením sledujúcim uzemňovací obvod (informujte sa u svojho elektroinštalátora o možnostiach inštalácie).
- \* Násilné fahanie za sieťový kábel môže spôsobiť jeho poškodenie.

- \* Aby ste sa vyhli poškodeniu hadice, nešliapte na ňu ani ju neprehýbajte násilím. Výrobok nepoužívajte so zlomenou alebo inak poškodenou hadicou.
- \* Neprechádzajte sieťový kábel výrobkom.
- \* Tento výrobok je vybavený tepelnou poistkou – ak dôjde k prehriatiu motora alebo čerpadla, tepelná poistka prístroj vypne. Hneď ako sa motor alebo čerpadlo ochladí, výrobok je možné opäť zapnúť. Upozornenie!!! Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vplyvom náhleho znovunastavenia tepelnej poistky, nesmie sa tento spotrebič napájať cez externé spínacie zariadenie, ako je časový spínač, alebo nesmie byť pripojený k obvodu, ktorého vlastnosťou je pravidelné zapínanie a vypínanie.
- \* Vysokotlakový prúd môže byť v prípade nesprávneho použitia nebezpečný. Je zakázané otáčať prúd na iné osoby, na seba, zvieratá, elektrické zariadenia alebo vysokotlakový čistič.
- \* Pištoľ ani nadstavec nikdy neprikladajte k očiam ani ušiam.
- \* Ak je nutné použiť predlžovací kábel k sieťovému prívodu, musí mať tento kábel vodotesnú konštrukciu.
- \* Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím spotrebiča a jeho príslušenstva (poranenie, popálenie, oparenie, požiar, znehodnotenie potravín atď.)



## 5. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

### Vysávanie vody

- ✿ V žiadnom prípade nepoužívajte na mokré vysávanie kobercovú hubicu s kovovou spodnou plochou – hrozí nebezpečenstvo korózie!
- ✿ Vysávač je vybavený plavákový systémom, a ak dôjde počas vysávania vody k naplneniu nádoby na maximálnu úroveň kvapaliny, tak tento systém uzavrie prietok vzduchu. Značne sa zvýši hlučnosť motora a začujete znateľne odlišný zvuk. Ďalšie vysávanie je možné až po vyprázdnení nádoby.
- ⚠ **UPOZORNENIE:** Ak sa vysávač v priebehu vysávania vody prevráti, je pred jeho ďalším použitím nevyhnutné nechať motor vysávača preveriť v servise.
- ⚠ **UPOZORNENIE:** Nikdy nepoužívajte tento vysávač ako plnohodnotnú náhradu za čerpadlá, tzn. nevysávajte vodu z nádrží, vaní, akvárií ap. Vplyvom veľkého tlaku by mohlo dôjsť k poškodeniu tesnenia na hadici.
- ⚠ **UPOZORNENIE:** Po ukončení vysávania vody je nutné nechať vysávač bežať ešte asi 30 sekúnd, aby sa nasala zvyšná voda aj z trubice a hadice.

### Zapnutie (vypnutie) vysávača

- ✿ Na zapnutie (vypnutie) vysávača stlačte tlačidlo I/O na tele vysávača.

### Regulácia nasávania

- ✿ Nasávanie môžete regulovať v menšom rozsahu posuvnou klapkou na držadle hadice.

## 6. MONTÁŽ VYSÁVAČA

- ✿ Pred montážou alebo demontážou jednotlivých dielov príslušenstva vždy najskôr odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky.
- ✿ Pripravte si všetky diely príslušenstva.
- ✿ Na rukoväť hadice nasadíte trubicu.
- ✿ Pružnú hadicu zostavte podľa obrázka a jej koniec s prípojkou zasuňte do nasávacieho otvoru na strane vysávača. Zatlačte smerom dovnútra, v správnej polohe hadice sa ozve cvaknutie.
- ✿ Nainštalujte filter.
- ✿ Pripojte kolesá.

## 7. POKYNY NA OBSLUHU

### Zapnutie a vypnutie

- ✿ Vysávač sa zapína pomocou vypínača I/O na tele vysávača – č. 2 na obrázku 1.

### Po vypnutí vysávača

- ✿ Po ukončení vysávania vypnite spotrebič vypínačom a vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ✿ Hadicu vytiahnite z nasávacieho otvoru, vytiahnutie hadice vyžaduje použitie miernejšej sily. Na záver odstráňte zo zbernej nádoby nahromadený prach.
- ✿ Filter vyčistite alebo vymeňte.

### System čistenia filtra

- ✿ Vysávač je vybavený poloautomatickým systémom čistenia filtra (č. 11, obr. 1). Tlačidlo čistenia filtra sa musí použiť najneskôr vo chvíli, keď prestane byť výkon vysávania dostačujúci. Pravidelným používaním tejto funkcie čistenia predĺžite životnosť filtra.

## 8. ÚDRŽBA PO POUŽÍVANÍ

- ✿ Po vypnutí stroja otvorte horné veko vysávača a filter vyberte. Potom filter vyčistite alebo vymeňte.

## 9. ČISTENIE FILTRA

- ✿ Filter odporúčame čistiť aspoň raz mesačne alebo v prípade jeho viditeľného znečistenia alebo obmedzenej nasávacej sily a zvýšeného zvuku motora než je bežné.
- ✿ Vysávač nesmiete nikdy používať bez nainštalovaného filtra. Prevádzka vysávača bez nainštalovaného filtra vedie k poškodeniu motora.
- ✿ Pred čistením filtra vždy odpojte vysávač od prívodu napätia.
- ✿ Filter nie je možné čistiť v umývačke riadu.
- ✿ Na vysušenie filtra nepoužívajte fén na vlasy.
- ✿ Najlepší spôsob je filter manuálne vyklepať.

## 10. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie/frekvencia	220 – 240 V, 50/60 Hz
Príkion	1 200 W
Nasávanie popola	do 40 °C
Filter	Bavlnený filter
Kovová nádoba	20 l
Plastová hadica	1,5 m
Hliníková teleskopická rúrka	0,77 m
Hmotnosť	3 kg
Hlučnosť	80 dB (A)

## 11. LIKVIDÁCIA

### POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.



Stroj a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych materiálov, napr. z kovu a plastov. Poškodené súčiastky odovzdajte do triedeného zberu. Informujte sa na príslušnom úrade.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzuje si právo na ich zmenu.

## 12. VYHLÁSENIE O ZHODE

# FAST®

FAST ČR, a.s.  
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic  
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

### EU VYHLASENIE O ZHODE

**Produkt / značka:** Vysávač pre mokré / suché vysávanie / **FIELDMANN**

**Type / model:** **FDU 2120-E** ako výrobný model BJ1922-1200-20  
AC 220-240V, 50/60Hz, 1200W, 20 litrov, Trieda II, IPX4

**Výrobca:** FAST ČR, a.s.  
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic  
VAT no: CZ26726548

**Výrobok je ve zhode s níže uvedenými smernicami a nariadeniami:**

Directive LVD 2014/35/EU  
Directive EMC 2014/30/EU  
Directive RoHS 2011/65/EU

**a normami:**

EN 60335-1:2012+AC+A11+A13+A1+A14+A2  
EN 60335-2-2:2010+A11+A1  
EN 62233:2008+AC  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013



**Miesto vyhlásenia:** Praha

**Meno:** Ing. Zdeněk Pech  
Predseda predstavenstva

**Dátum vyhlásenie:** 5. 8. 2021

**Podpis:**

**FAST** FAST ČR, a.s. ©  
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10  
IČO: 26726548 tel.: +420 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420 323 204 110





# Hamuporszívó

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a porszívót. Mielőtt használni kezdi, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és őrizze meg a későbbiekre.**

### TARTALOM

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK.....	47
Fontos biztonsági figyelmeztetések.....	47
Csomagolás.....	47
Használati útmutató.....	47
Általános biztonsági utasítások.....	47
Munkakörnyezet.....	48
Elektromos biztonság.....	48
Személyi biztonság.....	48
Az elektromos szerszám használata és karbantartása.....	49
Szerviz.....	49
2. A GÉPEN TALÁLHATÓ, UTASÍTÁSOKAT TARTALMAZÓ CÍMKÉK MAGYARÁZATA.....	50
3. A GÉP LEÍRÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA.....	51
A csomagolás tartalma.....	51
4. FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	52
5. BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK.....	55
Víz porszívózása.....	55
A porszívó bekapcsolása (kikapcsolása).....	55
A szívás szabályozása.....	55
6. A PORSZÍVÓ ÖSSZESZERELÉSE.....	55
7. KEZELÉSI ÚTMUTATÓ.....	56
Bekapcsolás és kikapcsolás.....	56
A porszívó kikapcsolása.....	56
Szűrőtisztító rendszer.....	56
8. HASZNÁLAT UTÁNI KARBANTARTÁS.....	56
9. A SZŰRŐ TISZTÍTÁSA.....	56
10. MŰSZAKI ADATOK.....	57
11. MEGSEMMISÍTÉS.....	57

# 1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

## Fontos biztonsági figyelmeztetések

A gép elindítása előtt fontos, hogy figyelmesen elolvassa a következő utasításokat és megértse őket. Az útmutató úgy készült, hogy biztonságosan megvédje Önt és másokat, és biztosítsa a gép hosszantartó és problémamentes működését.


- ✿ A terméket gondosan csomagolja ki és ügyeljen arra, hogy ne dobjon ki semmit, mielőtt minden alkatrészt meg nem talál.
- ✿ A gépet tartsa száraz helyen és gyermekektől távol.
- ✿ Olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyásának áramütés, tűz és/vagy komoly sérülés lehet a következménye.

## Csomagolás

A terméket a csomagolása védi a szállítás közbeni sérüléstől. Ez a csomagolás újrahasznosítható anyagból készült.

## Használati útmutató


Mielőtt használni kezdi a gépet, olvassa el a következő biztonsági előírásokat és a használati utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőegységekkel és a készülék helyes használatával. Az útmutatót gondosan őrizze meg későbbi szükség esetére. Javasoljuk, hogy legalább a jótállás idejére őrizze meg a termék eredeti dobozát, csomagolását, pénztárbizonylatát és jótállási jegyét. Szállítás esetén a készüléket csomagolja vissza az eredeti gyári dobozba, ezzel biztosítja a termék maximális védelmét szállítás közben (pl. költözés vagy szakszervizbe küldés).

 **Megjegyzés:** Ha a gépet másik személynek adja át, az útmutatót is adja oda. A használati útmutató utasításainak betartása a gép helyes használatának alapja. A használati útmutató a kezelésre, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat is tartalmaz. A gyártó nem felel az útmutató utasításainak be nem tartásából adódó balesetekért vagy károkért.

**A gyártó nem felel az útmutató utasításainak be nem tartásából adódó balesetekért vagy károkért.**

# ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Olvassa el, jegyezze meg és őrizze meg ezeket a biztonsági utasításokat**

 **FIGYELMEZTETÉS!** Az elektromos áramütés, személyi sérülések és a tűz veszélye elleni védelem érdekében az elektromos gépek és szerszámok használata közben figyelembe kell venni és be kell tartani az alábbi biztonsági utasításokat. Az „elektromos szerszám” kifejezés az összes alábbi utasításban hálózaton keresztül (tápkábel) és akkumulátorral működtetett (hálózati kábel nélkül) szerszámot jelent. Tartsa meg az összes figyelmeztetést és útmutatót a későbbi felhasználás céljából.

## Munkakörnyezet

- ✿ A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A rendetlenség és a sötét helyek a munkahelyen balesetet okozhatnak. Tisztítsa meg a szerszámot, amelyet jelenleg nem használ.
- ✿ Ne használjon elektromos szerszámot tűz vagy robbanásveszélyes környezetben, tehát ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por van. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat hoznak létre a kommutátoron, melyek a por vagy gőzök meggyulladását okozhatják.
- ✿ Elektromos szerszám használatakor tartsa az illetéktelen személyeket, különösen gyermekeket, a munkaterületen kívül! Ha megzavarják, elvesztheti az irányítást a munka felett. Semmi esetre sem hagyja el az el. szerszámot felügyelet nélkül. Az állatokat tartsa távol a készüléktől.

## Elektromos biztonság

- ✿ Kerülje el, hogy a testével hozzáérjen földelt tárgyakhoz, pl. csőhöz, a központi fűtés fűtőtestéhez, tűzhelyhez vagy hűtőszekrényhez. Az áramütés veszélye megnő, ha teste érintkezésben van a földdel.
- ✿ Az elektromos szerszámot ne tegye ki esőnek, párának vagy nedvességnek. Soha ne érintse meg az elektromos szerszámot nedves kézzel. Soha ne mossa az elektromos szerszámot folyó víz alatt és ne merítse vízbe.
- ✿ Soha ne dolgozzon sérült szerszámmal.
- ✿ Ha az elektromos kéziszerszámot nedves helyen vagy szabadban használja, csak akkor használja, ha egy 30 mA RCD-vel ellátott áramkörhöz csatlakozik. Elektromos áramkör használata RCD-vel csökkenti az áramütés kockázatát.
- ✿ A kézi elektromos kéziszerszámokat csak a szigetelt fogófelületeken fogja meg, mivel a vágó vagy fűrő berendezés működés közben érintkezhet rejtett huzallal vagy a szerszám tápkábelével.

## Személyi biztonság

- ✿ Legyen óvatos és éber a szerszám használata közben, maximális figyelmet fordítva a végzett tevékenységre. Összpontosítson a munkára. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt van. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben is súlyos személyi sérüléseket okozhat. Elektromos szerszámokkal történő munka közben ne egyen, igyon se dohányozzon.
- ✿ Használjon védelmi eszközöket. Mindig használjon látásvédelmet. Használjon a végzett munka típusának megfelelő védőfelszerelést. A védőeszközök, pl. respirátor, csúszásgátlóval ellátott biztonsági cipő, fejtámasz vagy fülvédő csökkenti a személyi sérülés esélyét, ha a munkafeltételekkel összhangban használják őket.
- ✿ Kerülje el a szerszám véletlen bekapcsolását. Ne hordozzon elektromos kéziszerszámot az ujjával a kapcsolón vagy a kioldón. Mielőtt csatlakoztatná a tápegységhez, ellenőrizze, hogy a kapcsoló vagy a kioldó kapcsoló "ki" állásban van. Ha a szerszám hordozása közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy a szerszám dugasz csatlakoztatása bekapcsolt állapotban súlyos balesetet okozhat.
- ✿ Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállító eszközt és kulcsot. Ha a beállító eszköz vagy kulcs az elektromos szerszám forgó részéhez erősítve marad, személyi sérülést okozhat.
- ✿ Mindig őrizze meg stabil állását és egyensúlyát. Csak ott dolgozzon, ahová biztonságosan elér. Soha ne becsülje túl a saját erejét. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt.
- ✿ Megfelelő módon öltözzön fel. Használjon munkaruhát. Ne vegyen fel laza ruhát vagy ékszert.
- ✿ Ügyeljen arra, hogy a haj, ruházat, kesztyű vagy test más része ne kerüljön túl közel az elektromos szerszám forgó vagy forró részeihez.  
Csatlakoztassa a készüléket a porelszívóhoz. Ha az eszközhöz csatlakoztatni lehet porgyűjtő vagy elszívó eszközt, ellenőrizze, hogy megfelelően van csatlakoztatva és használva. Egy ilyen készülék használata csökkenti a felszálló por okozta veszélyt.



- ✿ Erősen rögzítse a munkadarabot. Asztalos szorítókapocccsal vagy csavarral rögzítse a megmunkálandó részt.
- ✿ Ne használja az elektromos szerszámot alkohol, drogok, gyógyszerek vagy más kábítószer vagy adiktív anyag befolyása alatt.
- ✿ A berendezést nem használhatják csökkent fizikai, szellemi vagy mentális képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek, ha nincsenek felügyelet alatt, vagy nem kaptak tájékoztatást a berendezés használatára vonatkozóan a biztonságukért felelős személytől. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.





### **Az elektromos szerszám használata és karbantartása**

- ✿ A munkavégzés során felmerülő probléma esetén, tisztítás vagy karbantartás előtt, minden áthelyezéskor és a munka befejezése után mindig válassza le az elektromos szerszámot a hálózatról! Soha ne dolgozzon elektromos szerszámokkal, ha azok bármilyen módon sérültek.
- ✿ Ha a szerszám rendellenes hangot vagy szagot kezd kiadni, azonnal hagyja abba a munkát.
- ✿ Az elektromos szerszámot ne terhelje túl. Az elektromos szerszámok jobban és biztonságosabban működnek, ha olyan sebességgel használják őket, amelyre tervezték őket. Az adott tevékenységhez használjon megfelelő szerszámot. A megfelelő szerszám jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
- ✿ Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelyet nem lehet kapcsolóval biztonságosan be- és kikapcsolni. Az ilyen szerszám használata veszélyes. A meghibásodott kapcsolókat minősített szakszerviznek kell megjavítania.
- ✿ A beállítások, a tartozékok cseréje vagy a karbantartás előtt válassza le a szerszámot az áramforrásról. Ez az intézkedés megakadályozza a véletlen indítás kockázatát.
- ✿ Tartsa a nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől és illetéktelen személyektől elzárva. Az elektromos szerszám a tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyes lehet.
- ✿ Az elektromos szerszámot száraz és pormentes helyen tárolja.
- ✿ Tartsa az elektromos szerszámokat jó állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállításait és mozgékonyágát. Ellenőrizze, hogy nem sérültek-e meg a védőburkolatok vagy más alkatrészek, amelyek veszélyeztethetik az elektromos szerszám biztonságos működését. Ha a szerszám megsérült, további használat előtt biztosítsa helyes javítását. Sok baleset származik nem megfelelően karbantartott elektromos szerszám használatából.
- ✿ A vágóeszközöket tartsa élesen és tisztán. A jól karbantartott és élesített szerszámok megkönnyítik a munkát, csökkentik a sérülésveszélyt és a munka könnyebben irányítható. A használati útmutatóban nem szereplő tartozékok használata károsíthatja a szerszámot és sérülést okozhat.
- ✿ Az elektromos szerszámot, a tartozékait, a munkaeszközöket stb. ezeknek az utasításoknak megfelelően használja, és olyan módon, ahogy a konkrét elektromos szerszámra vonatkozóan elő van írva, tekintetbe véve az adott munkakörülményeket és a végzett munka jellegét. Ha az elektromos szerszámot más tevékenységre használja, mint amire való, veszélyes helyzetet okozhat.

### **Szerviz**

Ne cserélje ki a szerszám alkatrészeit, ne végezzen saját kezű javításokat, és ne módosítsa egyéb módon a szerszám kialakítását. A szerszámok javítását szakember végezze. A termék javítása vagy módosítása a cégünk engedélye nélkül nem megengedett (személyi sérülést vagy kárt okozhat). Az elektromos kéziszerszámot mindig szakszervizben javíttassa. Csak eredeti vagy ajánlott pótalkatrészeket használjon. Ez biztosítja az Ön és szerszámai biztonságát.

## 2. A GÉPEN TALÁLHATÓ, UTASÍTÁSOKAT TARTALMAZÓ CÍMKÉK MAGYARÁZATA

	<p>Ezt a terméket a jóváhagyott szabványok szerint gyártják.</p>
	<p>Ez a termék biztonsági tanúsítvánnyal rendelkezik.</p>
	<p>A gép használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.</p>
	<p>Ne szívja fel a forró szenet, égő tárgyakat, a 40 °C (104°F) hőmérsékletet meghaladó tárgyakat.</p>

## 3. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA

A készülék leírása (lásd 1. kép)

1. Fogantyú/markolat
2. Kapcsoló
3. A motoregység burkolata
4. Szívónyílás a tömlőcsatlakozáshoz (14. sz.)
5. Állvány / talpzat a tartozékok tárolására
6. Kerekek
7. Gyűjtőedény
8. Rögzítők
9. A tápkábel felfekvésének helye
10. A motoregység burkolata
11. Szűrő tisztítására szolgáló gomb
12. Szűk szívófej
13. Padló-szívófej
14. Műanyag tömlő
15. Alumínium teleszkópos cső
16. Pamutfilter

### A csomagolás tartalma

A gépet óvatosan vegye ki a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy a következő alkatrészek mind megvannak-e:

- ✿ Porszívó
- ✿ 4x görgő
- ✿ Pamutfilter
- ✿ Műanyag tömlő
- ✿ Alumínium cső
- ✿ Padló-szívófej
- ✿ Szűk szívófej
- ✿ Garanciakártya
- ✿ Felhasználói kézikönyv

Ha hiányzik vagy sérült egy alkatrész, kérjük forduljon az eladóhoz, akitől a munkaeszközt vette.

## 4. FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**⚠ FIGYELEM!** A tűz, áramütés és sérülés kockázatának kiküszöbölése érdekében kövesse a következő utasításokat.

**⚠ FIGYELEM!** FIGYELEM!

A nem megfelelő hosszabbító vezetékek veszélyesek lehetnek. Hosszabbító vezeték használata esetén a dugónak és a csatlakozónak vízhatlannak kell lennie, a csatlakozást pedig szárazon és földelésmentesen kell tartani. Ajánlott, hogy ezt egy olyan kábeldob segítségével tegye, amely az aljzatot legalább 60 mm-rel a talaj felett tartja.

**⚠ FIGYELEM!** FIGYELEM!

Mindig kapcsolja ki a főkapcsolót, ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja.

- ✿ Soha ne szívjon ki égő vagy füstölő tárgyakat, például gyertyákat, cigarettát vagy gyufát. Ne használja a porszívót filter nélkül.
- ✿ Soha ne hagyja a berendezést felügyelet nélkül, ha feszültség alatt van. Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, illetve bármilyen karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozóból.
- ✿ Soha ne használja a készüléket kültéren vagy nedves felületen, mert fennáll az áramütés veszélye. A készülék nem játék. Ha ezt a készüléket gyermekek üzemeltetik, vagy gyermekek közelében használják, akkor a gyermekeket szigorúan felügyelni kell.
- ✿ Pontosán használja a készüléket a használati útmutatóban leírtak szerint, és csak a gyártó által ajánlott kiegészítőket használja.
- ✿ Ne használja a készüléket, ha a tápkábele vagy a csatlakozója sérülés jeleit mutatja. Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal azokban az esetekben, amikor a készülék hibás működését észleli, ha a készülék a földre esett, megsérült, kültérben maradt, vagy vízzel érintkezett.
- ✿ Ne húzza a tápkábelt, és ne használja a kábelt fogantyúként, amikor a készüléket hordozza. Ügyeljen arra, hogy a kábelt ne szorítsa be az ajtóba, és hogy a kábelt ne húzza át az éles élek és szélek fölött. Arra is ügyeljen, hogy munka közben a görgők ne fussanak át a készülék vezetékén. Védje a kábelt a forró felületekkel való érintkezéstől.
- ✿ Amikor a készüléket leválasztja a hálózatról, a dugót ne a kábel meghúzásával húzza ki a konnektorból, mindig fogja meg a dugót.
- ✿ A készülék kezelésekor mindig tartsa szárazon a kezét.
- ✿ Ne helyezzen idegen tárgyakat a készülék nyílásaiba, és ne indítsa el a készüléket, ha ezek a nyílások el vannak zárva. Tartsa tisztán a nyílásokat, és távolítsa el a port, a törmeléket, a haját és minden egyéb hulladékot, amely hátrányosan befolyásolhatja a légáramlást.
- ✿ Tartsa a haját, laza ruházatát, ujjait és a test minden más részét a készülék mozgó részeitől távol.
- ✿ Mielőtt kihúzná a hálózati csatlakozót a konnektorból, először kapcsolja ki a készülék minden vezérlőelemét.
- ✿ Különösen legyen óvatos a lépcsők porszívózásakor.
- ✿ Soha ne szívjon fel folyadékokat, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat, például benzint, és ne használjon porszívót ezen anyagok közelében. Ha fel szeretné tekerni a kábelt, tartsa a dugót erősen a kezében. A kábel feltékerésekor ne hagyja, hogy a dugó szabadon lógjon a térben.
- ✿ A szívótömlő csatlakoztatása előtt először húzza ki a dugót a hálózati aljzataból.

- ✿ Amikor a készüléket leválasztja a hálózatról, a dugót ne a kábel meghúzásával húzza ki a konnektorból, mindig fogja meg a dugót.
- ✿ Soha ne használja a porszívót, ha nincs benne porzsák és/vagy szűrő.
- ✿ Biztonsági okokból a készülék sérült tápkábelét a gyártó szervizének kell kicserélnie.
- ✿ A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan és/vagy tudatlan személyek (beleértve a 8 évesnél fiatalabb gyermekeket). A készülék ezen személyek általi üzemeltetése csak akkor lehetséges, ha biztonságukat illetékes személy felügyeli, vagy ez a személy utasítja őket a készülék helyes üzemeltetésére. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- ✿ A terméket gondosan csomagolja ki és ügyeljen rá, hogy ne dobjon ki semmit, amíg nem talált meg minden alkatrészt.
- ✿ Ezt a terméket nem olyan személyeknek (beleértve gyerekek) tervezték, akik csökkent fizikai vagy szellemi képességük vagy korlátozott tapasztalatú és tudású személyek, ha nincs mellettük felügyelő vagy biztonságukért felelős személy, aki ellátta őket a berendezés használatára vonatkozó utasításokkal.
- ✿ Soha se használjon nem a termékkel kapott tartozékot vagy ami nem a termékhez szolgál.
- ✿ Soha ne javítsa a terméket saját maga, és ne végezzen rajta semmilyen beállítást - áramütés veszély! A termék mindennemű javítását vagy beállítását bízza szakszervizre/cégre. Ha a jótállási idő alatt a termékbe beavatkozik, elveszítheti a jótállásra vonatkozó jogát.
- ✿ Soha se használja a terméket, ha nedves a keze vagy lába.
- ✿ A terméket ne használja és ne tárolja gyúlékony vagy illékony anyagok közelében.
- ✿ Ne tegye ki a mérleget szélsőséges hőmérsékleteknek, közvetlen napsütésnek, túlzott nedvességnek és ne tegye azt túlzottan poros környezetbe!
- ✿ A terméket ne tegye fűtőtestek, nyílt láng vagy más készülékek és berendezések közelébe, amelyek hőforrások.
- ✿ Ne használja a terméket a rendeltetészerű használatától eltérő módon.
- ✿ Mielőtt a terméket a hálózati aljzathoz csatlakoztatja, győződjön meg róla, hogy a hálózati feszültség megegyezik a címkén feltüntetett feszültséggel.
- ✿ Ne tegye a tápkábel forró felületek közelébe és ne húzza át éles tárgyakon. Ne tegyen a tápkábelre nehéz tárgyakat, a kábelt olyan helyre helyezze, ahol nem lép rá és nem botlik el benne senki. Ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne érintkezzen forró felülettel.
- ✿ Ha a készülék tápkábele sérült, cseréjét bízza szakemberre, hogy elkerülje veszélyes helyzetek kialakulását. A terméket sérült tápkábelrel vagy villásdugóval tilos használni.
- ✿ A dugót ne a kábel húzásával húzza ki a hálózati aljzathoz. A termékre ne permetezzen vizet vagy más folyadékot. A termékbe ne öntsön vizet vagy más folyadékot.
- ✿ A terméket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- ✿ Ha a készüléket épp nem használja vagy nem fogja használni, kapcsolja ki és húzza ki az elektromos hálózathoz. Tisztítás előtt azonos módon járjon el.
- ✿ A terméket soha se hagyja felügyelet nélkül működni.
- ✿ Minden elrakás előtt hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- ✿ Ha terméket gyermekek közelében használja, legyen fokozottan óvatos. A terméket mindig tartsa tőlük távol. A gyermekeknek felügyelet alatt kell lenniük, hogy biztosítsa, nem fognak a készülékkel játszani.
- ✿ A tápellátást szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie, ajánlott, hogy a tápegységet vagy 30mA/30ms kapacitású áramvédővel vagy a földelési áramkört figyelő eszközzel szereljük fel (a telepítési lehetőségekről érdeklődjön a villanyszerelőnél).
- ✿ A tápkábel erőszakos húzása annak károsodását okozhatja.

- ✿ Hogy elkerülje a cső sérülését, ne lépjen rá és erővel ne hajlítsa el. A terméket ne használja törött vagy máshogy sérült csővel.
- ✿ Ne menjen át a tápkábelen a termékkel.
- ✿ Ez a termék hővédelmi biztosítékkal rendelkezik - ha túlmelegszik a motor vagy a szivattyú, a biztosíték kikapcsolja a készüléket. Amint a motor vagy a szivattyú kihűl, a termék újraindítható. Figyelmeztetés!!! A termikus biztosíték hirtelen visszaállása miatti veszély elkerülése érdekében ezt a készüléket nem szabad külső kapcsolóeszközön, például időkapcsolón keresztül táplálni, vagy olyan áramkörhöz csatlakoztatni, amely időszakosan be- és kikapcsol.
- ✿ A nagynyomású áram helytelen használatnál veszélyes lehet. Tilos az áramot más személyre, önmagára, állatra, villamos berendezésre vagy a nagynyomású tisztítóra irányítani.
- ✿ Se a pisztolyt, se a toldalékot ne tegye a szeméhez, se a füléhez.
- ✿ Ha hosszabbító kábel használata szükséges a tápvezetékhez, ennek a kábelnek vízhatlannak kell lennie.
- ✿ A gyártó nem felel a készülék vagy tartozékainak helytelen használatából adódó károkért (sérülés, megégés, gőz okozta égés, tűz, élelmiszer megromlása stb.)

## 5. BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

### Víz porszívózása

- \* Soha se használjon nedves porszívózáshoz fémes aljú szőnyegszívófejet- korrózió veszélye!
- \* A porszívó úszós rendszerrel van felszerelve, és ha a tartály a porszívózás során a maximális folyadékszintig megtelik, ez a rendszer leállítja a levegő áramlását. A motor zajszintje jelentősen megnő, és érezhetően más hangot fog hallani. További porszívózás csak a tartály kiürítése után lehetséges.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** Ha a porszívó víz porszívózása közben felborul, további használat előtt a porszívó motorját meg kell nézetni szervizben.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használja ezt a porszívót a szivattyúk teljes helyettesítésére, azaz ne szívja a vizet tartályokból, fürdőkádakból, akváriumokból stb. A nagy nyomás károsíthatja a tömlő tömítését.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** A víz porszívózásának befejezése után a porszívót még kb. 30 másodpercig üzemben kell hagyni, hogy felszívja a maradék vizet a csőből.

### A porszívó bekapcsolása (kikapcsolása)

- \* A porszívó be- (kikapcsolásához) nyomja meg a I/O gombot a porszívón.

### A szívás szabályozása

- \* A szívást kisebb mértékben állíthatja a tömlő fogantyúján lévő csappantyú elcsúsztatásával.

## 6. A PORSZÍVÓ ÖSSZESZERELÉSE

- \* Az egyes kiegészítő alkatrészek összeszerelése vagy szétszerelése előtt mindig húzza ki a dugót a hálózati aljzatból.
- \* Készítse elő az összes tartozékot.
- \* Helyezze a csövet a tömlőfogantyúra.
- \* Szerelje össze a rugalmas tömlőt az ábra szerint, és dugja be a dugós végét a porszívó oldalán lévő szívónyílásba. Tolja befelé, a tömlő megfelelő helyzetében kattantást fog hallani.
- \* Szerelje be a szűrőt.
- \* Csatlakoztassa a görgőket.

## 7. KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

### Bekapcsolás és kikapcsolás

- ✿ A porszívó bekapcsolása a porszívón lévő I/O kapcsolóval történik - az 1. ábrán a 2. számú kapcsoló.

### A porszívó kikapcsolása

- ✿ Ha befejezte a porszívózást, kapcsolja ki a készüléket a hálózati kapcsolóval, és húzza ki a dugót a hálózati aljzatból.
- ✿ Húzza ki a tömlőt a szívónyílásból, és a tömlő kihúzása előtt igényel. Végül távolítsa el a felhalmozódott port a gyűjtőtartályból.
- ✿ Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt.

### Szűrőtisztító rendszer

- ✿ A porszívó félautomata szűrőtisztító rendszerrel van felszerelve (11. sz., 1. ábra) A szűrőtisztító gombot legkésőbb akkor kell használni, amikor a porszívóteljesítmény már nem elegendő. A tisztítási funkció rendszeres használata meghosszabbítja a szűrő élettartamát.

## 8. HASZNÁLAT UTÁNI KARBANTARTÁS

- ✿ A gép kikapcsolása után nyissa ki a porszívó felső fedelét és emelje ki a szűrőt. Ezután tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt.

## 9. A SZÜRŐ TISZTÍTÁSA

- ✿ Javasoljuk, hogy a szűrőt havonta legalább egyszer tisztítsa meg, vagy ha láthatóan szennyezett vagy csökkent a szívóteljesítménye, és a motor a szokásosnál hangosabb.
- ✿ Soha ne használja a porszívót, ha a szűrő nincs beszerelve. A porszívó szűrő nélküli működtetése károsítja a motort.
- ✿ A szűrő tisztítása előtt mindig válassza le a porszívót a hálózatról.
- ✿ A szűrőt nem lehet mosogatógépben tisztítani.
- ✿ A szűrőt ne szárítsa hajszárítóval.
- ✿ A legjobb módszer a szűrő manuális kirázása.



## 10. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség/frekvencia	220-240 V, 50/60 Hz
Teljesítmény	1 200 W
Hamu felszívása	40 °C-ig
Szűrő	Pamuffilter
Fém edény	20 l
Műanyag tömlő	1,5 m
Alumínium teleszkópos cső	0,77 m
Súly	3 kg
Zajsztint	80 dB (A)

## 11. MEGSEMMISÍTÉS

### A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyre helyezze el.



A gép és tartozékai különböző anyagokból, pl. fémből és műanyagból készültek.  
A sérült alkatrészeket adja le szelektív gyűjtőhelyen. Tájékoztadjon az illetékes hivatalnál.



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU-irányelv alapkövetelményeit.

Változtatások a szövegben, a kivitelben és a műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek, a módosításra vonatkozó jog fenntartva.





# Odkurzacz do popiołu

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Dziękujemy za zakup tego odkurzacza. Zanim zaczniesz z niego korzystać, przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją do wglądu.**

### SPIS TREŚCI

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	61
Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa .....	61
Opakowanie.....	61
Instrukcja użycia .....	61
Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	61
Środowisko pracy .....	62
Bezpieczeństwo elektryczne.....	62
Bezpieczeństwo osób .....	62
Obsługa elektronarzędzia i jego konserwacja .....	63
Serwis .....	63
2. WYJAŚNIENIE TABLICZEK ZE WSKAZÓWKAMI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA URZĄDZENIU.....	64
3. OPIS URZĄDZENIA I ZAWARTOŚĆ DOSTAWY .....	65
Zawartość dostawy .....	65
4. ISTOTNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA.....	66
5. ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA .....	69
Zasysanie wody.....	69
Włączanie (wyłączanie) odkurzacza.....	69
Regulacja ssania.....	69
6. MONTAŻ ODKURZACZA.....	69
7. ZALECENIA DOTYCZĄCE OBSŁUGI.....	70
Włączanie i wyłączanie .....	70
Po wyłączeniu odkurzacza.....	70
System czyszczenia filtra.....	70
8. KONSERWACJA PO UŻYCIU .....	70
9. CZYSZCZENIE FILTRA .....	70
10. DANE TECHNICZNE .....	71
11. UTYLIZACJA .....	71

# 1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

## Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem tego urządzenia należy dokładnie przeczytać poniższe wskazówki i zrozumieć je. Zostały one opracowane tak, aby chronić Cię i inne osoby oraz zapewnić długookresowe i bezproblemowe funkcjonowanie tego urządzenia.


- ✿ Starannie rozpakuj wyrób, zwracając uwagę, by nie wyrzucić żadnej części materiału opakowaniowego, zanim nie znajdziesz wszystkich elementów produktu.
- ✿ Przechowuj wyrób w suchym miejscu z dala od dzieci.
- ✿ Przeczytaj wszystkie uwagi i wskazówki. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i wskazówek może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub ciężkie obrażenia.

## Opakowanie

Produkt został umieszczony w opakowaniu chroniącym go przed uszkodzeniem podczas transportu. Opakowanie to jest surowcem wtórnym i dlatego podlega recyklingowi.

## Instrukcja obsługi


Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem przeczytaj następujące zasady bezpieczeństwa i wskazówki dotyczące użytkowania. Zapoznaj się z elementami sterowania i prawidłowym użyciem urządzenia. Instrukcję należy starannie zachować do wglądu. Co najmniej w okresie gwarancyjnym zalecamy zachowanie oryginalnego opakowania włącznie z wewnętrznym materiałem opakowaniowym, paragonu i karty gwarancyjnej. W razie transportu zapakuj maszynę z powrotem do oryginalnego pudełka dostarczonego przez producenta, zapewniając w ten sposób maksymalną ochronę produktu podczas ewentualnego transportu (np. przeprowadzki lub wysyłki do serwisu).

 **Uwaga:** Jeśli przekazujesz maszynę innym osobom, przekaż ją wraz z instrukcją. Przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi stanowi warunek prawidłowego użytkowania urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera również wskazówki dotyczące obsługi, konserwacji i naprawy. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.**

# OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

## Przeczytaj dokładnie, zapamiętaj i zachowaj te instrukcje bezpieczeństwa

 **UWAGA!** Podczas korzystania z maszyn elektrycznych i elektronarzędzi należy przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami ciała i ryzykiem pożaru. Termin „elektronarzędzia”, używany w poniższych instrukcjach, dotyczy elektronarzędzi podłączonych do źródła zasilania (za pośrednictwem przewodu zasilającego), a także elektronarzędzi zasilanych bateriami (bez przewodu zasilającego). Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

## Środowisko pracy

- ✿ Utrzymuj przestrzeń roboczą w czystości i dobrze oświetloną. Bałagan i ciemne obszary w miejscu pracy bywają przyczyną wypadków. Sprzątnij narzędzia, których obecnie nie używasz.
- ✿ Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku, w którym istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu, czyli w miejscach, w których występują łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. W elektronarzędziu powstają iskry na komutatorze, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- ✿ Podczas korzystania z elektronarzędzi uniemożliw osobom nieupoważnionym, (zwłaszcza dzieciom) dostęp do obszaru roboczego! Jeśli Twoja praca będzie zakłócana, możesz stracić kontrolę nad wykonywaną czynnością. Nie pozostawiaj elektronarzędzia bez nadzoru. Zabezpiecz urządzenie przed dostępem zwierząt.

## Bezpieczeństwo elektryczne

- ✿ Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, takimi jak np. rury, kaloryfery, kuchenki czy lodówki. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym wzrasta, kiedy Twoje ciało jest w kontakcie z uziemieniem.
- ✿ Nie narażaj elektronarzędzia na oddziaływanie deszczu, wilgoci lub substancji mokrych. Nie dotykaj elektronarzędzia mokrymi rękami. Nie wolno myć elektronarzędzi pod bieżącą wodą i zanurzać ich w wodzie.
- ✿ Nigdy nie pracuj z narzędziami, które są w jakikolwiek sposób uszkodzone.
- ✿ Jeżeli elektronarzędzie jest używane w wilgotnych pomieszczeniach lub na zewnątrz, może być używane tylko wtedy, gdy jest podłączone do obwodu elektrycznego z zabezpieczeniem prądowym .30 mA. Użycie obwodu elektrycznego z zabezpieczeniem /RCD/ obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ✿ Ręczne elektronarzędzia należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie chwytnie, ponieważ podczas pracy części tnące lub wierzące mogą zefeknąć się z ukrytym przewodem lub przewodem zasilającym.

## Bezpieczeństwo osób

- ✿ Zachowaj ostrożność i czujność podczas korzystania z elektronarzędzia, zwracaj maksymalną uwagę na obecnie wykonywaną czynność. Skoncentruj się na pracy. Nie używaj elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała. Podczas pracy z elektronarzędziem nie wolno jeść, pić i palić.
- ✿ Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze stosuj ochronę wzroku. Stosuj sprzęt ochronny odpowiedni do rodzaju wykonywanej pracy. Sprzęt ochronny, taki jak np. respirator, obuwie ochronne z powłoką antypoślizgową, nakrycie głowy lub ochronniki słuchu, używany odpowiednio do warunków pracy, obniża ryzyko obrażeń ciała.
- ✿ Unikaj niezamierzonego włączania narzędzia. Nie wolno przenosić narzędzi podłączonych do sieci elektrycznej podczas trzymania palca na przełączniku lub spuście. Przed podłączeniem do zasilania należy się upewnić, że wyłącznik lub spust są w pozycji „wyłączonej”. Przenoszenie urządzenia z palcem umieszczonym na wyłączniku lub podłączanie wtyczki do gniazdzka z włączonym wyłącznikiem może być przyczyną poważnych obrażeń.
- ✿ Usuń wszystkie klucze nastawcze i narzędzia przed włączeniem urządzenia. Klucz nastawczy lub narzędzie pozostawione i podłączone do obracającej się części elektronarzędzia mogą być przyczyną obrażeń osób.
- ✿ Utrzymuj zawsze stabilną postawę i równowagę. Pracuj tylko tam, gdzie możesz dosięgnąć z zachowaniem bezpieczeństwa. Nie przeceniaj własnych sił. Nie używaj elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony.
- ✿ Noś odpowiednią odzież. Noś ubrania robocze. Nie używaj luźnej odzieży ani biżuterii.
- ✿ Zadbaj, aby włosy, ubranie, rękawiczki lub inne części ciała nie zbliżyły się zbyt blisko do obracających się lub gorących części elektronarzędzia.

Podłącz urządzenie do odsysania pyłu. Jeśli narzędzie ma możliwość podłączenia urządzenia do wychwytywania lub odsysania pyłu, upewnij się, że jest prawidłowo podłączone i używane. Korzystanie z takich urządzeń może ograniczyć ryzyko wystąpienia pyłu.

- ✿ Mocno zamocuj obrabiany przedmiot. Użyj zacisku stolarskiego lub imadła, aby zamocować obrabiany element.
- ✿ Nie należy używać elektronarzędzia pod wpływem alkoholu, narkotyków, leków lub innych środków odurzających lub uzależniających.
- ✿ Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez od osoby (łącznie z dziećmi) o obniżonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub psychicznych, małym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie znajdują się one pod nadzorem lub nie zostały pouczone w kwestii użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny pozostawać pod nadzorem, aby zapewnić, że nie będą się bawić urządzeniem.





### Obsługa elektronarzędzia i jego konserwacja

- ✿ Elektronarzędzie zawsze odłączaj z sieci elektrycznej w razie jakichkolwiek problemów podczas pracy, przed każdym czyszczeniem lub konserwacją, przy każdym przemieszczeniu i po zakończeniu pracy! Nigdy nie pracuj z elektronarzędziami, jeśli są w jakikolwiek sposób uszkodzone.
- ✿ Jeśli narzędzie zacznie wydawać niezwykły dźwięk lub zapach, natychmiast zakończ pracę.
- ✿ Nie przeciążaj elektronarzędzi. Elektronarzędzie będzie pracować lepiej i bezpieczniej, jeśli będzie używane na obrotach, do których zostało zaprojektowane. Używaj odpowiednich narzędzi do określonej czynności. Odpowiednie elektronarzędzie będzie wykonywać pracę lepiej i bezpieczniej z prędkością, do której zostało skonstruowane.
- ✿ Nie korzystaj z elektronarzędzia, którego nie można bezpiecznie włączyć i wyłączyć za pomocą wyłącznika. Używanie takich narzędzi jest niebezpieczne. Uszkodzone przełączniki należy naprawić w certyfikowanym serwisie.
- ✿ Odłącz narzędzie od źródła energii elektrycznej przed rozpoczęciem jego regulacji, wymiany komponentów lub konserwacji. Środek ostrożności tego typu ograniczy ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- ✿ Nieużywane elektronarzędzia sprzątnij i przechowuj poza zasięgiem dzieci i osób niepowołanych. Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych użytkowników mogą być niebezpieczne.
- ✿ Elektronarzędzie należy przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu.
- ✿ Dbaj o dobry stan elektronarzędzia. Regularnie sprawdzaj ustawienia części ruchomych i ich mobilność. Kontroluj, czy nie doszło do uszkodzenia osłon ochronnych lub innych części, które mogą mieć wpływ na bezpieczne użytkowanie elektronarzędzia. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, przed kolejnym użyciem zapewnij jego naprawę. Wiele obrażeń jest spowodowanych przez nieprawidłową konserwację elektronarzędzi.
- ✿ Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste. Dobrze utrzymane i naostrzone narzędzia ułatwiają pracę, ograniczają ryzyko obrażeń i sprawiają, że łatwiej utrzymać kontrolę nad pracą. Stosowanie akcesoriów innych niż wymienione w instrukcji obsługi może spowodować uszkodzenie narzędzia lub obrażenia ciała.
- ✿ Elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. należy używać zgodnie z niniejszymi poleceniami i sposób zalecany dla konkretnych elektronarzędzi przy jednoczesnym uwzględnieniu warunków pracy i rodzaju wykonywanej pracy. Używanie narzędzi do innych czynności niż te, do których zostały przeznaczone, może powodować niebezpieczne sytuacje.

### Serwis

Nie wymieniaj części urządzenia, nie wykonuj napraw samodzielnie ani nie ingeruj w inny sposób w jego konstrukcję. Zleć naprawy narzędzi wykwalifikowanemu personelowi. Każda naprawa lub modyfikacja urządzenia wykonana bez upoważnienia naszej firmy jest niedopuszczalna (może spowodować obrażenia lub szkody dla użytkownika). Zawsze oddawaj elektronarzędzia do naprawy w certyfikowanym centrum serwisowym. Używaj wyłącznie oryginalnych lub zalecanych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo Tobie i Twoim narzędziami.

## 2. WYJAŚNIENIE TABLICZEK ZE WSKAZÓWKAMI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA URZĄDZENIU

	<p>Niniejszy produkt jest produkowany zgodnie z zatwierdzonymi normami.</p>
	<p>Produkt posiada certyfikat bezpieczeństwa.</p>
	<p>Przed użyciem narzędzia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.</p>
	<p>Nie odkurzaj rozżarzonych węgla, płonących przedmiotów lub przedmiotów o temperaturze powyżej 40 °C (104°F).</p>



### 3. OPIS URZĄDZENIA I ZAWARTOŚĆ DOSTAWY

Opis urządzenia (patrz rys. 1)

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Uchwyt / rączka                                 | 9. Miejsce do montażu kabla zasilania |
| 2. Włącznik  | 10. Pokrywa silnika                   |
| 3. Pokrywa silnika                                 | 11. Przycisk do czyszczenia filtra    |
| 4. Otwór do podłączenia węża ssącego (nr 14)       | 12. Ssawka szczelinowa                |
| 5. Stojak / podstawka do przechowywania akcesoriów | 13. Końcówka podłogowa                |
| 6. Kółka   | 14. Plastikowy wąż                    |
| 7. Kolektor  | 15. Aluminiowa rurka teleskopowa      |
| 8. Zaciski   | 16. Bawełniany filtr                  |

#### Zawartość dostawy

Wymij ostrożnie maszynę z opakowania i sprawdź, czy następujące części są kompletne:

- \* Odkurzacz
- \* 4x kółka
- \* Bawełniany filtr
- \* Plastikowy wąż
- \* Aluminiowa rurka
- \* Końcówka podłogowa
- \* Ssawka szczelinowa
- \* Karta gwarancyjna
- \* Instrukcja obsługi

Jeśli brakuje części lub są one uszkodzone, zwróć się o pomoc do sprzedawcy, u którego urządzenie zostało zakupione.

## 4. ISTOTNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**⚠ UWAGA!** Postępuj zgodnie z poniższymi wytycznymi, aby wyeliminować ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń.

**⚠ UWAGA!** UWAGA!

Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. Jeśli używany jest przedłużacz, wtyczka i gniazdo muszą być wodoszczelne, a połączenie musi być suche i wolne od uziemienia. Zaleca się, aby było ono wykonane za pomocą zwijacza przewodu, który utrzymuje gniazdo na wysokości co najmniej 60 mm nad ziemią.

**⚠ UWAGA!** UWAGA!

Zawsze wyciągaj główny włącznik, jeśli pozostawiasz narzędzie bez nadzoru.

- ✿ Nigdy nie odkurzaj płonących lub dymiących przedmiotów, takich jak rozżarzony węgiel, niedopałki lub zapalki. Nie używaj odkurzacza bez zainstalowanego filtra.
- ✿ Nigdy nie pozostawiaj urządzenia pod napięciem bez nadzoru. Odłącz urządzenie od gniazdka sieciowego, jeżeli nie będziesz go używać przez dłuższy czas i przed jakimikolwiek pracami konserwacyjnymi.
- ✿ Nigdy nie używaj urządzenia na zewnątrz lub na wilgotnej powierzchni z powodu ryzyka porażenia prądem. Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci. Jeśli urządzenie jest obsługiwane przez dziecko lub jest używane w pobliżu dzieci, dzieci muszą być pod ścisłym nadzorem.
- ✿ Używaj urządzenia zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi i używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- ✿ Nie używaj urządzenia, jeżeli jego przewód zasilający lub wtyczka wykazują oznaki uszkodzenia. Skontaktuj się z obsługą klienta w razie wykrycia awarii urządzenia, jeżeli urządzenie zostało upuszczone, zostało uszkodzone, zostało pozostawione na zewnątrz lub było w kontakcie z wodą.
- ✿ Nie pociągaj za przewód zasilający ani nie używaj go jako uchwytu podczas przenoszenia urządzenia. Upewnij się, że przewód nie został przytrzaśnięty w drzwiach i że nie jest prowadzony przez ostre krawędzie i narożniki. Należy również uważać, aby podczas pracy nie najeżdżać kółkami na przewód urządzenia. Chroń kabel przed kontaktem z gorącymi powierzchniami.
- ✿ Przy odłączaniu urządzenia od zasilania nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za przewód, zawsze trzymaj za wtyczkę.
- ✿ Podczas obsługi urządzenia zawsze miej suche ręce.
- ✿ Nie wkładaj żadnych ciał obcych do otworów urządzenia i nie uruchamiaj urządzenia, jeżeli otwory te są zablokowane. Utrzymuj otwory w czystości i usuwaj kurz, zanieczyszczenia, włosy i inne zanieczyszczenia, które mogłyby niekorzystnie wpływać na przepływ powietrza.
- ✿ Włosy, luźne ubrania, palce i wszystkie inne części ciała należy trzymać poza zasięgiem ruchomych części urządzenia.
- ✿ Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka sieciowego należy najpierw wyłączyć wszystkie elementy sterujące urządzenia.
- ✿ Zachowaj szczególną ostrożność podczas odkurzania schodów.
- ✿ Nie odkurzaj cieczy, substancji łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyny), ani nie używaj odkurzacza w pobliżu tych substancji. W razie potrzeby zwinięcia kabla należy mocno trzymać wtyczkę w dłoni. Podczas zwijania kabla nie należy dopuścić do tego, aby wtyczka luźno się poruszała.

- \* Przed podłączeniem węża ssącego należy najpierw wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- \* Przy odłączaniu urządzenia od zasilania nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za przewód, zawsze trzymaj za wtyczkę.
- \* Nie używaj odkurzacza bez zainstalowanego worka na kurz i/lub filtra.
- \* Ze względów bezpieczeństwa, uszkodzony przewód zasilający tego urządzenia musi zostać wymieniony przez serwis producenta.
- \* Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci poniżej 8 roku życia) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani przez osoby bez doświadczenia i/lub wiedzy. Obsługa urządzenia przez te osoby jest możliwa tylko wtedy, kiedy ich bezpieczeństwo jest nadzorowane przez kompetentną osobę lub kompetentna osoba poinstruuje je, jak prawidłowo obsługiwać urządzenie. Dzieci powinny być zawsze pod nadzorem, aby zapewnić, że nie będą się bawić urządzeniem.
- \* Ostrożnie rozpakuj produkt, zwracając przy tym uwagę, aby nie wyrzucić żadnej części materiału opakowaniowego, zanim nie znajdziesz wszystkich części produktu.
- \* Ten wyrób nie jest przeznaczony dla osób (włącznie z dziećmi) o obniżonych zdolnościach fizycznych, psychicznych czy umysłowych ani dla osób o niewielkim doświadczeniu i wiedzy, o ile nie jest nad nimi sprawowany specjalistyczny nadzór lub jeśli instrukcja zastrzega użycie produktu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- \* Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z tym wyrobem lub nie są do niego przeznaczone.
- \* W żadnym przypadku nie naprawiaj wyrobu we własnym zakresie oraz nie dokonuj w nim żadnych zmian – grozi porażenie prądem elektrycznym! Wszystkie naprawy i regulację tego wyrobu należy powierzyć specjalistycznej firmie/serwisowi. Ingerując w wyrób w okresie gwarancji, narażasz się na ryzyko utraty praw do bezpłatnych napraw.
- \* Nigdy nie korzystaj z wyrobu mając mokre ręce albo nogi.
- \* Z wyrobu należy korzystać i przechowywać go poza zasięgiem materiałów palnych i lotnych.
- \* Wyrób nie powinien być narażany na działanie skrajnych temperatur, bezpośredniego światła słonecznego oraz nadmiernej wilgotności. Nie należy go także umieszczać w zbyt zapyłonym środowisku.
- \* Nie umieszczaj wyrobu w pobliżu grzejników, otwartego ognia i innych urządzeń będących źródłem ciepła.
- \* Wyrobu nie należy używać do innych celów niż te, do których jest przeznaczony.
- \* Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka sieciowego upewnij się, że napięcie podane na etykiecie urządzenia jest zgodne z napięciem w gniazdku.
- \* Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić w pobliżu gorących powierzchni albo przez ostre przedmioty. Nie kładź na kabel sieciowy ciężkich przedmiotów, umieść kabel tak, aby nie można było po nim deptać ani potknąć się o niego. Zadbaj o to, żeby przewód zasilający nie dotykał do gorącej powierzchni.
- \* Jeśli przewód zasilający uległ uszkodzeniu, jego wymianę należy powierzyć serwisowi albo osobie o odpowiednich kwalifikacjach, aby nie dopuścić do niebezpiecznych sytuacji. Nie wolno używać wyrobu z uszkodzonym kablem sieciowym lub wtyczką kabla sieciowego.
- \* Przewodu zasilającego nie wolno wyłączać z gniazdka przez pociąganie za przewód. Nie spryskuj wyrobu wodą ani innymi płynami. Do wyrobu nie należy wlewać wody ani innej cieczy.
- \* Wyrobu nie należy zanurzać w wodzie ani innej cieczy.
- \* Jeżeli nie korzystasz aktualnie z wyrobu albo nie zamierzasz z niego korzystać, wyłącz go i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Przed czyszczeniem postępuj w ten sam sposób.
- \* Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- \* Przed każdym przechowywaniem należy urządzenie dokładnie wychłodzić.

- ✿ Jeżeli zamierzasz korzystać z wyrobu w pobliżu dzieci, zachowaj szczególną ostrożność. Wyrób należy zawsze umieszczać z dala od dzieci. Dzieci powinny być pod nadzorem zapewniającym, że nie będą się bawić wyrobem.
- ✿ Instalacja elektryczna musi być wykonana przez wykwalifikowanego elektryka, zaleca się, aby instalacja była wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy o wydajności 30 mA / 30 ms lub urządzenie monitorujące obwód uziemienia (możliwości instalacji skonsultuj z elektrykiem).
- ✿ Wyciąganie kabla sieciowego na siłę może spowodować jego uszkodzenie.
- ✿ Aby zapobiec uszkodzeniom węża nie należy po nim deptać i wyginać go z użyciem siły. Nie używaj urządzenia ze złamanym lub uszkodzonym w inny sposób wężem.
- ✿ Nie należy przejeżdżać urządzeniem po przewodzie zasilającym.
- ✿ Ten wyrób jest wyposażony w bezpiecznik termiczny – jeśli dojdzie do przegrzania silnika lub pompy, bezpiecznik spowoduje wyłączenie urządzenia. Po schłodzeniu silnika lub pompy można ponownie uruchomić urządzenie. Uwaga!!! Aby uniknąć niebezpieczeństwa związanego z nagłym resetem bezpiecznika termicznego, urządzenie nie może być zasilane przez zewnętrzne urządzenie przełączające, takie jak wyłącznik czasowy lub podłączone do obwodu, który ma właściwość okresowego włączania i wyłączania.
- ✿ Woda pod wysokim ciśnieniem może być niebezpieczna w przypadku nieprawidłowego użycia. Zabrania się kierowania strumienia na inne osoby, na siebie, na zwierzęta, urządzenia elektryczne lub myjkę wysokociśnieniową.
- ✿ Nigdy nie przykładaj do oczu ani do uszu pistoletu ani nasadki myjki.
- ✿ Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, przewód ten musi mieć konstrukcję wodoszczelną.
- ✿ Producent nie odpowiada za szkody spowodowane na skutek niewłaściwego użycia urządzenia i jego wyposażenia (zranienia, oparzenia, pożar, zepsucie potraw itp.)

## 5. ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

### Zasysanie wody

- \* W żadnym wypadku nie używaj do odkurzania na mokro końcówek do dywanów z dolną metalową powierzchnią – ryzyko korozji!
- \* Odkurzacze wyposażony jest w system pływakowy i jeśli podczas odkurzania pojemnik zostanie napełniony do maksymalnego poziomu cieczy, system ten zamknie dopływ powietrza. Poziom hałasu silnika znacznie wzrośnie i będzie można usłyszeć wyraźnie inny dźwięk. Kontynuacja odkurzania jest możliwa dopiero po opróżnieniu pojemnika.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Jeśli podczas zasysania wody dojdzie do przewrócenia odkurzacza, przed jego kolejnym użyciem należy koniecznie oddać odkurzacze do serwisu w celu kontroli silnika.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie używaj tego odkurzacza jako pełnego zamiennika dla pomp, tzn. nie odsysaj wody ze zbiorników, wanien, akwariów itp. Wysokie ciśnienie może spowodować uszkodzenie uszczelki węża.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Po zakończeniu odsysania wody należy pozostawić odkurzacze włączony jeszcze przez około 30 sekund, aby doszło do zassania resztek wody z rury i węża.

### Włączanie (wyłączanie) odkurzacza

- \* Aby włączyć (wyłączyć) odkurzacze, wciśnij przycisk I/O na korpusie odkurzacza.

### Regulacja ssania

- \* Ssanie można regulować w mniejszym zakresie również przesuwając klappkę na uchwycie węża.

## 6. MONTAŻ ODKURZACZA

- \* Przed montażem lub demontażem poszczególnych akcesoriów należy zawsze najpierw odłączyć wtyczkę z gniazdka.
- \* Przygotuj wszystkie akcesoria.
- \* Nasadź rurkę na uchwyt węża.
- \* Zmontuj elastyczny wąż zgodnie z rysunkiem i włóż jego koniec z łącznikiem do otworu ssącego z boku części odkurzacza. Wciśnij do środka, usłyszysz kliknięcie po umieszczeniu węża we właściwym położeniu.
- \* Zainstaluj filtr.
- \* Podłącz kółka.

## 7. ZALECENIA DOTYCZĄCE OBSŁUGI

### Włączanie i wyłączenie

- ✿ Odkurzacz włącza się przy pomocy wyłącznika I/O na korpusie odkurzacza – nr 2 na obrazku 1.

### Po wyłączeniu odkurzacza

- ✿ Po zakończeniu odkurzania wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- ✿ Wyciągnij wąż z otworu ssącego, wyciąganie węża wymaga użycia mniejszej siły. Na koniec usuń nagromadzony kurz z pojemnika zbiorczego.
- ✿ Wyczyść lub wymień filtr.

### System czyszczenia filtra

- ✿ Odkurzacz wyposażony jest w półautomatyczny system czyszczenia filtra (nr 11, rys. 1). Przycisk czyszczenia filtra musi być użyty najpóźniej wtedy, gdy moc odkurzania nie jest już wystarczająca. Regularne korzystanie z tej funkcji czyszczenia przedłuży żywotność filtra.

## 8. KONSERWACJA PO UŻYCIU

- ✿ Po wyłączeniu maszyny otwórz górną pokrywę odkurzacza i wyjmij filtr. Następnie wyczyść lub wymień filtr.

## 9. CZYSZCZENIE FILTRA

- ✿ Zalecamy czyszczenie filtra przynajmniej raz w miesiącu oraz w przypadku widocznego zabrudzenia, ograniczonej mocy ssania i zwiększonego niż zwykle hałasu silnika.
- ✿ Nie wolno używać odkurzacza bez zainstalowanego filtra. Eksploatacja odkurzacza bez zainstalowanego filtra spowoduje uszkodzenie silnika.
- ✿ Przed czyszczeniem filtra należy odłączyć odkurzacz od źródła zasilania.
- ✿ Filtra nie można czyścić w zmywarce.
- ✿ Nie używaj suszarki do włosów do suszenia filtra.
- ✿ Najlepszym sposobem jest potrząśnięcie filtrem.

## 10. DANE TECHNICZNE

Napięcie/częstotliwość	220-240 V, 50/60 Hz
Pobór mocy	1 200 W
Odkurzanie popiołu	do 40 °C
Filtr	Bawełniany filtr
Zbiornik metalowy	20 l
Plastikowy wąż	1,5 m
Aluminiowa rurka teleskopowa	0,77 m
Masa	3 kg
Głośność	80 dB (A)

## 11. UTYLIZACJA

### WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Zużyte opakowanie należy przekazać na miejsce wyznaczone do składowania odpadu przez lokalny urząd.



Maszyna i jej wyposażenie są wyprodukowane z różnych materiałów, np. z metalu i plastiku. Uszkodzone części należy oddać do punktu selektywnej zbiórki. Szczegółowych informacji udziela odpowiedni urząd.



Ten produkt spełnia wszelkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.







**FIELDMANN®**  
Home & Garden Performance

**Model /Modell /Modelis:** .....

**Záruční list / Záručný list /  
Warranty Certificate / Jótállási jegy /  
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo  
Výrobné číslo  
Serial No.  
Szériaszám  
Serijos Nr.  
Numer seryjny

Razítka a podpis prodejce  
Pečiatka a podpis predajcu  
Dealer's stamp  
A kereskedő bélyegzője  
Pardavėjo antspaudas  
Pieczętka i podpis sklepu

Datum prodeje  
Dátum predaja  
Date of purchase  
A vásárlás dátuma  
Pardavimo data  
Data zakupu

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané servisem. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznečištěný výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

### Záruka se nevztahuje zejména na:

- vady, na které byla poskytnuta sleva
- opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku
- poškození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen
- poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby
- poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...)
- vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod.
- mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...)
- poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy...)
- poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem)
- případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil)
- případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku
- případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční ploмба přístroje, prepisované údaje v dokladech...)

## Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vztahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamácií spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

### Záruka sa nevztahuje na:

- chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy
- opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku
- poškodenie výrobku v dôsledku neodborné či nesprávnej inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený
- poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby
- poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody...)
- chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polom a pod.
- mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...)
- poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...)
- poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom)
- prípady, keď kupujúci pri reklamácií nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil)
- prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku
- prípady, keď reklamovaný výrobok sa nestotožňuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plomba prístroja, prepisované údaje v dokladoch...)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

### This warranty is void especially if apply as follows:

- Defects which were put on sale.
- Wear-out or damage caused by common use.
- The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for.
- The product was damaged by uncared-for or insufficient maintenance.
- The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...).
- Defects on functionality caused by low quality of signal, electromagnetic field interference etc.
- The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...).
- Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes, ...).
- Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person.
- End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase).
- Data on presented documents differs from data on products.
- Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

## Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FAST ČR, a. s.  
U Sanitasu 1621 CZ  
251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

Fast Plus, a. s.  
Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/ 249 105 811  
Fax: +421/ 249 105 810  
fastplus@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

## Jótállási jegy

■ A termék gyártója: FAST ČR, a.s. (U Sanitau 1621, Říčany u Prahy 251 01, Csehország)  
■ A FAST Hungary Kft. (2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10.) mint a termék magyarországi importőre a jótállási jegyben feltüntetett típusú és gyártási számú készülékre jótállást biztosít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:  
■ A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadásától (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezését a termékértékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított 24 hónapig, míg 250.000,- Ft eladási ár felett 36 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. Ha a terméket a fogyasztó az átadásától számított fél éven belül helyezeti üzembe, akkor a jótállási határidő a termék átadásától kezdődik. A termék alkotórészeire és tartozékaira (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított 12 hónap.  
■ A jótállási igény a jótállási jeggyel, az átadásától (ha releváns az üzembe helyezéstől) számított (i) 1 évig - 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (ii) 2 évig - 250.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (iii) 3 évig - 250.000,- Ft eladási árát meghaladó termék esetén a terméket értékesítő vállalkozásnál, annak székhelyén, vagy bármely telephelyén, fióktelepén, illetve mindhárom esetben a jótállási jegyben feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg az előző (i) pont szerinti esetben, azaz 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető. ■ Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitelt érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó - választása szerint - (i) a hibás termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettnak a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó megfélemlítéssel igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja vagy elállhat a szerződéstől. Jelentélen hiba miatt

elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapítást nyer, hogy a termék nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a termék a megállapítást követő 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában, valamint ha a fogyasztó nem igényli a vételár arányos leszállítását, és nem kívánja a terméket a jótállásra kötelezett költségére kijavítani vagy mással kijavíttatni, a termék 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék kicserélésére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a termék kijavítására a kijavítási igény közlésétől számított 30. napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a terméket a 30 napos határidő eredménytelen eltelteét követő nyolc napon belül cserélni kell. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát a 30 napos kijavítási határidő eredménytelen eltelteét követő nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a **jótállási igény kizárólag a jótállási határidőben érvényesíthető! Mindazonáltal a jótállási határidő meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a terméket a hiba miatt rendelkezésükre nem használhatta.** Ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő eltelteétől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatosan felmerülő költségek a jótállás kötelezettjét terhelik.

■ A 151/2003. (IX.22.) Korm.rendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza (és a csere nem lehetetlen). ■ Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre. Javítási- vagy csereigény esetén törekedni kell arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. Ha a javítás vagy a csere időtartama a 15 napot meghaladja, akkor tájékoztatni kell a fogyasztót a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén elektronikus úton, vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik. A rögzített bekötésű, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket - járművek kivételével - az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kötelezettje, vagy - a javítószolgáltatnál közvetlenül érvényesített kijavítási igény esetén - a javítószolgálat gondoskodik.

■ Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetészerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívüli ok (pl. hálózati feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetes elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszerű kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellékszavatossági illetve termékszavatossági jogait nem érinti. ■ Tájékoztatjuk, hogy a fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti (a békéltető testületek elérhetősége: <https://bektetes.hu/index.php?id=testuletek>).

Hivatalos szervíz / Autoryzowana sieć serwisowa

revision 01/2021

Fast Hungary Kft.  
2310, Szigetszentmiklós  
Kántor u. 10  
Hungary  
Tel.: + 36/ 23 330 830  
Fax: + 36/ 23 330 8274  
fasthungary@fasthungary.hu  
[www.fasthungary.hu](http://www.fasthungary.hu)

## A kereskedő tölti ki

Megnevezés:.....

Típus:..... Gyártási szám: .....

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (ha alkalmazható):.....

Vásárlást igazoló bizonylat száma:.....

A vásárlás (üzembe helyezés) időpontja: 20..... hó.....nap.

Kereskedő bélyegzője:

Kereskedő aláírása: .....

Kereskedő címe: .....

## Javítás esetén alkalmazandó

### A kereskedő vagy szerviznél történő közvetlen bejelentés esetén a szerviz tölti ki

A jótállási igény bejelentésének időpontja: .....

Javításra átvétel időpontja:.....

Hiba oka:.....

Javítás módja:.....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:.....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:.....

Szerviz pecsétje:

Kereskedő pecsétje:.....

## Kicserélés esetén alkalmazandó

A jótállási igény kicseréléssel került rendezésre.

A csere időpontja: .....

Kereskedő bélyegzője:

Tisztelt Fogyasztó!

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Cégünk és szervizünk elérhetősége:

**FAST Hungary Kft.** H-2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10. Tel.: 06-23-330-905; 06-23-330-830;

Fax: 06-23-330-827, E-mail: [szerviz@fasthungary.hu](mailto:szerviz@fasthungary.hu)



## Garantijos taisyklės

Šiam gaminiui suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiam, skirtiems buitiniams naudojimui. Dėl garantinio remonto pirkėjas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkė, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasiims sutaisytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytais sekanciais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu. . .

**Garantija netaikoma:** ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvintiems gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminių naudojimo procesus, naudojant gaminį kitaip paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio, . . .). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Rodus mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai. . .). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebėjimų. . .). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przeludza się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

### Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urządzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senuku Prekybos  
Centras“ Garantinis Servisas  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o.  
Sokołowska 10  
PL 05-090 Puchały  
Poland  
Tel.: +48 500 116 777  
Fax: +48 22 869 96 13  
fastpoland@fastpoland.pl  
www.fastpoland.pl







 **FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance